

# LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

### ORANGES - MANDARINES

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (Alger)

**TELEGRAMAS**

MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkaem	0-82
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Zéralda	0-06

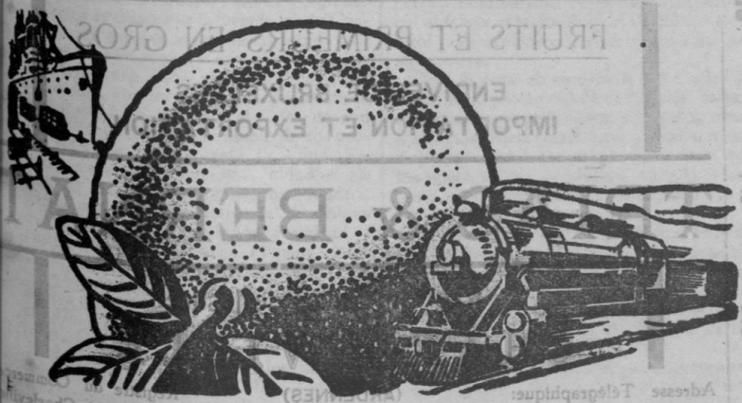
**TELEFONOS**

**TELEGRAMAS**

MAYOL	St. Chamond	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Chavanay	13
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

**TELEFONOS**

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono num. 84



Cerveza Moritz y Dam

Se distinguen por su buena calidad

**Mickey** Revista infantil ilustrada

De gran formato. Grabados a tres colores  
OCHO PAGINAS  
Concursos literarios y de dibujos para niños  
VEINTE pesetas semanales de premio  
PRECIO: 0'15 ptas. ejemplar  
Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27  
SOLLER

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON  
EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS

## GUINAU LAURENT

EXPÉDITEUR

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
CASA BAUZA Y MASSOT  
FUNDADA EN 1897

## JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores

CERBERE (Pyr. Or.)

HENDAYE (Bass. Pyr.)

TELÉFONO 8

Telegramas: MASSOT

TELÉFONO 185

AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44  
IRUN: Apartado 24—Teléfono 409  
BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 24113-19706  
REUS: Ruijoms, 9—Teléfono 373  
VILLAREAL: Estación, 20—Teléfono 75  
VALENCIA: Bisbe, 8—Teléfono 12207

SOLLER: (Baleares)  
ALMAZONA: Gasset, 2—Teléfono 12  
SAGUNTO: Martínez Bechl. 7—Teléfono 39  
ALGUAZAS: Plaza República  
DOLORES: Belluga, 2—Teléfono 7  
ALMERIA: Juan Lirola, 18—Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9  
Teléfono: Gutenberg 44-11—Louvre, 63 25—Telegramas: MASSOT  
BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II  
Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

ESPECIALIDAD EN EL TRAN BORDO DE FRUTAS



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remediando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que desean curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

#### INDICACIONES

1. Diabetes.
2. Albuminuria.
3. Anemia, Artrosis.
4. Biliaria.
5. Nervios: Epilepsia.
6. Tos ferina.
7. Reglas dolerosas.
8. Lombago.
9. Derramas y entorpes.
10. Ostracismo, Parálisis.
11. Depurativo sanguíneo.
12. Enfer. del estómago.
13. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
14. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
15. Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
16. Estreñimiento.
17. Úlceras estomacales.
18. Úlceras Varicosas.
19. Prevención enferas.

SE MANDA GRATIS  
Quítese Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre cerrado, como impreso, con sello de 2 ctas.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Mirtos, Petisora, 2, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Dirigirse mandando Gratia y un cuponcillo al Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Profesión \_\_\_\_\_

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

**Perfumería ICART - Barcelona**  
Nombre y dibujo patentados

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

## Productos de la fábrica de Perfumes J. Robillard y C. DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita  
Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y grandes creaciones  
Jabones de primera calidad  
Los jardines valencianos representados por los productos **ROBILLARD**

Depósito exclusivo en Sóller:  
Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
= Especialidad en muebles, puertas y persianas ... Construcción de somieres  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**HOTEL FALCON** = Barcelona  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller  
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones  
PRECIOS MODICOS

**Pulgarcito**  
En venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

**Barthelemy Vicens**  
15, RUE DES TROIS MAGES  
TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

EXPORTATION  
D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**  
MARQUE LA ROSA  
GARANTIE DES ORANGES DE QUALITE ET MANDARINES, MARQUE "LA COURONNE" CHOIX EXTRA  
CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE  
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: GUILLAUME CARCAGENTE  
REPRESENTANT EN FRANCE: G. CAÑELLAS  
6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)  
ADRESSE TELEGRAPHIQUE: CAÑELLAS MONTLUÇON  
TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas  
RETRO Nº 899  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAGNE

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**  
Recientes e importantes reformas  
SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

Venta de leña  
MUY SECA  
Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal. Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

**T. B. O.**  
10 CENTIMOS EJEMPLAR  
De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
ENDIVES DE BRUXELLES  
IMPORTATION ET EXPORTATION

**TRIAS & BERNA**  
4, Rue du Palais-de-Justice  
**CHARLEVILLE**  
Adresse Télégraphique: (ARDENNES) Trias Bernat Charleville  
Registre du Commerce: 11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

**RABASABELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURES  
R.E. ALCIRA ESPAGNE  
FOTOGRAFADOS EN CATALA - VALENCIA

Rondajes Mallorquines  
A 2'50 PTES. ETSEMPLAR  
N'HI HA DOTZE TOMS  
Librería de Salvador Calatayud, Luna, SOLLER

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## RECORDS

### A propòsit d'un llibre...

Defunctus adhuc loquitur...

Mort, encara parla...

Fou un dia del darrer hivern. Vers el mig jorn, el cel, d'una diàfana color de perla, s'era posat a esparpallar la neu ab insistència deshabitual. En poc temps, nostra riolera vall romangué vestida fins a sos peus d'una túnica talar d'argent, d'albura esclatant... S'assemblava tant a un mantell d'hermini com a una brufada de gessamí o a una pujada de flors d'ametller... Una fredor penetrant us corglaçava la sang, més jò, atrevit, volguí malgrat això sortir, per tal d'assedollar mos ulls ab tanta blancor. Deul quina cosa més formosa aquella! Els respalters de les muntanyes blavenques i cendroses qui voltejen la vila, escalonants fins a la massa altilva i gegantina del Puig Major, havia desaparegut, com pel conjur d'una fada, i es confonien ab el cel... La cabellera de pins i oliveres guaitava en uns pocs indrets, com qui demanar gràcia... La nevada arribava fins al port on, com una pupila blava enmig d'el blanc d'un ull serè, hi parpellejava el somris nacrat de la mar llatina...

Tu diràs, amic lector: ¿per què ens recordes ara, en les caloroses jornades de juny, aquells dies de calfreds hivernencs?—Vaig a dir-t'ho... ¿No t'ha succeït, a vegades, algun fet i recordarte de les particularitats del dia en que tingué lloc?... Doncs, çò em passà a mi... Abans d'arribar a recés, després de mon passeig, la bona Providència volgué que em topàs ab un llibre: ¿ràps què es deia? *Recall de poesies*. L'autor d'eix llibre pòstum, n'era el reverent Ramón Maria de Bolós...

¿Puixança d'un nom! Em bastà veurel encapçalant el volum per no consentir a separar-me d'ell... No t'extranyaràs doncs, ja, que em proposi evocar sa figura precisament en eixos dies d'"Octavari", de predicacions, de cortejos sumptuosos en honor del Cor de Jesús, dels quals fou ell, a voltes, l'animador... Quant per la corema de l'any passat vingué, fins aci, la nova fatídica de son traspass, molts cors s'estrenygueren de tristor... ¿Es que era tant conegut, tant apreciat el Pare Bolós!, com tots l'anomenaven... Qui no recorda la seva persona, alta, d'angles d'asceta, la seva mirada fascinadora i magnètica qui atreia i subjugava, el seu geste noble i elegant, qui complementava bellament sa predicació, d'un verb càlid i persuasiu i famosa a tota la nostra contrada?...

Sóller el va conèixer per la Missió de l'any 1925. La Missió qui respon a l'obsessió lancinant qui plana en tots els fronts, qui explica el paorós enigma del fi de l'home, de la vida futura, qui mostra al pecador la gola oberta de l'abisme al qual corre inconscient, qui xapa la soca corcascada de l'ànima per cercar la saba latent, qui remou fibres secretes i fa plorar ulls eixuts... ¿Ab quins accents fluen de sa boca les veritats eternes! quín convenciment, quín zel els seus... El record més ineborrable d'eixa Missió es per mi la darrera exhortació, com a despedida, que feu a l'entrada de la processó eucarística qui la clogué. Sota la foscoria prompte d'un dia de desembre, la gent s'apressava, avalotada, a l'atri de l'església; el Rector es disposava a beneir ab la Custòdia, més antes començà un col·loqui sua visim i també angunios... el Pare Bolós ab els ulls de caliu, suós el front i la gorja oprimida... com un sirvent bò qui s'eclipsa devant son Amo, felicitava el Crist de son triomf, adhuc el feia responsable de sos propis fracassos... "Vós teniu la culpa, Senyor!" s'exclamava enardit... al·ludint als endurits que no havia pas pogut rendir... ¿Quina ardor la seva, quina fel! Semblava que el veia a Jesús, dins l'Hòstia radiant, i l'increspava ab la confiança i l'amor ab els quals, sens dubte, es tractaven abds...

La Missió va deixar el poble àvid de tornar-lo a posseir, per çò vingué de bell nou, en 1926, a predicar l'Octavari del Cor de Jesús. ¿Qui no té presents encara els temes de ses plàtiques? Les mirades, les llagrimas del Bon Jesús les ocuparen; els assumptes i les ensenyances de l'Evangeli eren les fonts habituals inexhauribles on poava l'aigua cristal·lina ab la qual abeurava nostres llavis assedegats... el jove ric, la vocació de Mateu el publicà, la resurrecció de Llätzer, el fill pròdig, la esgarriada ovella, la samaritana, l'adúltera, Magdalena i son perfum, l'apat miraculós i les escenes del llac de Genesarèt, a l'hora de la tardor palestinià, que sabia fer revire al devant de nostres ments extasiades... Com coxeixia l'art de trucar als cors i de fer planers els camins a les ànimes perque tornassin a la casa paterna...

Çò qui caracteritzà sa vinguda en eixa ocasió fou el corteig nombrosíssim, qui es formà el darrer dia per tal de visitar les esglésies com calia per lucrar el Jubileu de l'Any Sant. ¿Quina gernació aquella!... M'apar veurel encara, a la tornada a la Parròquia, entre la bellugadissa dels fidels engreccats, son còs magre i sec dins el roquet massa ample, animar els cants ab la seua invitació irresistible... mentres an el púlpit, el Rector, ab veu emocionada murmurava:

"Gràcies, Senyor, gràcies...; mos ulls no havien vist pas encara eix espectacle dins el poble que em donareu..." ¿Quins rastres de llum deixaven, en efecte, ses patjades!...

No hagué d'esser encara la darrera vegada que el tinguessim. Es complia tant a nostre recó florit que, com ocella enyoradissa, volgué tornar per enlitr les mateixes festes... L'any 1930, precursor de greus esdeveniments, aparegué altre volta. Havia canviat. No era ja el predicador qui pastura tranquil sos oients pels prats tendres de l'Evangeli o a la vora dels forments qui grogejen, ni el pescador d'ànimes qui les s'en duia sobre el pèlag calmós de la mar de Tiberiades per escoltar el Mestre sota la beutat setena dels estels, no; sino que de son pit ferreny, tot vibrant de fortituds atlètiques, brollaven amenaces de pare, de jutge i a l'ensens de profeta per fer surgir la fe llanguida, per despertar les consciències "cloroformitzades", per estroncar el son d'una societat ajaçada al llit olent a roses... Comentava la "Miserentissimus Redemptor" de Pius XI, fulveritzant les errors modernes ab la catapulta de sa argumentació inflexible, flamejant ab la paraula i el geste—aquella mà destra seua, tant inquieta—contra l'apostasia practica de molts cristians i l'inconsciència del "bons" qui s'esforçen en contentar Crist i Bellall...

A la processó, baix de l'escalf del sol estiuenc qui dardellava carrers i places, feia ondejar la senyera triomfanta de la Creu com a esperança única de bonança en la tempesta presagiada... Tornar al Crist i a sa lley era la condició per vèslumar la claror enmig de l'horitzó negre qui s'avançava... I sa veu, a voltes cavernosa, s'esclatava pels cantons atònits de sentir un verb consemblant, qui dominava els xiulos de les valzies qui fendien l'atzur i la brunzidissa de les turbes qui el seguïen, anhelants, com antany an el Crist... ¿Quines vesprades intenses d'emoció!

Que ningú es cregui que eix es-rít es inspirat sols per una admiració natural vers l'home prodigiós—es exagerat el mot—que era el Pare Bolós... admiració que ell, sens dubte, hagué blasmada. No. Ses virtutes eren les de la gràcia y El que admiram de genolls, a través de son ministre fervent, es el Crist, únic Autor de sos èxits brillants...

Més, eix sacerdot tenia qualitats que no es troben pas cada dia. En 1930, m'honorà de son tracte y amistar; basta afegir que no el podé oblidar mai... En la primera pàgina del llibre qu'he esmentat, hi figura una seua fotografia ab aquell mateix esguard atent, altament interessat ab que mirava son interlocutor, i que hom sentia posat sobre si, semblant a la pressió física d'una besada paternal muda i llarga... Son criteri segur li dictava respostes definides, qui satisfien l'esperit qui li captava direcció... Jo guardo d'ell unes curtes ratlles, però on s'hi conté tot un programa, i ho es, encara, norma de ma vida... Ab això, molt humà, de cor cavalleresc, sensibillíssim... eren característiques qui el feyen remarcablement simpàtic i atractiu i qui expliquen la gran popularitat per ell assolida.

Com fa notar ab encert son cosí Carles de Bolós en el pròleg del *Recall*, molts saben d'ell que era un predicador de renom, ornat d'una eloqüència encisadora, que tenia tresp d'apòstol... però ben segur ignoraven que fós poeta, ab una producció variada i copiosa, on la personalitat forta de l'autor hi es dibuixada de còs enter.

El Pare Bolós, el Rvt. D. Ramón M.ª de Bolós i Bosch baixà a la tomba en plena juvenesa, "víctima dels greus sofriments soferits"... després d'haver laborat fias a la fi en el camp del Pare de famílies, poguent repetir, après de Sant Pau, el "*Bonum certamen certavi*"...

Digne d'elogiar es l'idea que tingueren sos amics i son pare, en homenatge a sa memòria, d'acoblir ses poesies en un llibre, que podrán füllejar els qui un dia foren conmoguts per sa paraula de foc i qui es consolaren, aixís, de la recança de no tornar-lo ja mai a sentir...

Josep MIRO OLIVER

Sóller, Juny 1935.

### Notas de la Redacción

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

### EN PRO DEL TURISMO

#### Inauguración del Hotel Cala d'Or

Una sorpresa fué para nosotros el hallar Cala Llonga transformada en un sonriente caserío, con sus uniformes chalets, respirando arte y poesía, todo ello gracias al temperamento artístico y emprendedor de los señores D. José Costa y D. Antonio Mulet.

Este sitio, bautizado con el nombre sugestivo de Cala d'Or, está situado en la costa sur-este entre Porto Petro y Porto Colom, amenizado por varias playas junto al antiguo e importante abrigo de Cala Llonga a 3 kilómetros del risueño pueblo de Calonge, a 12 kilómetros de Felanitx y 10 kilómetros de Santanyí a cuyo término municipal pertenece.

Los terrenos en que se asienta esta característica Urbanización, la más re-

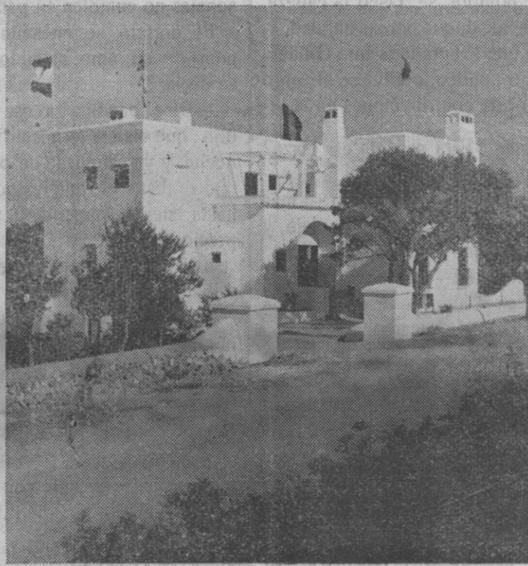
tremo oriente mediterráneo que entonces tan bien con la placidez de la costa sur de Mallorca.

Actualmente se ensancha la carretera que va de Calonge a Cala d'Or para darle una amplitud de 8 a 10 metros y una vez extendidos los 4 kilómetros de paredes a ambos lados de la misma, se procederá al afirmado, ahora en mal estado debido a tan importante mejora.

Otra carretera proyectada ya, y de no lejana realización, unirá Puerto Colom y Porto Petro, pasando por el centro de la urbanización.

\*\*\*

Invitados por el Director-Propietario del Hotel Cala d'Or, don Daniel Van Craeynest, pasamos el domingo al riente poblado, con objeto de asistir a la inauguración del confortable establecimiento, unas cincuenta personas, entre las que figuraban lo más destacado del turismo, el Presidente de la Cámara de Comercio



Vista del Hotel Cala d'Or

cienta de Mallorca, fueron adquiridos en marzo de 1933, por los señores Barceló, Costa y Mulet a los que secundaron después un grupo de amigos, admiradores del lugar, entre los que destaca el laureado pintor belga señor Verburgh, formando todos ellos una colectividad o Junta de vecinos que han contribuido a hacer de un lugar antes selvático uno de los de mayor nombradía por la dirección y carácter que se ha dado a las edificaciones y a las obras de urbanización en general, de la que hasta hace unos meses llevó la dirección el exquisito artista José Costa Ferrer, a quien ha substituido D. Antonio Mulet, que tantas veces ha prestado su concurso y entusiasmo a la expansión turística.

Es notable el gran impulso dado a Cala d'Or en los dos años que lleva de vida, actividad sin parangón en ninguna otra urbanización en España, ya que hay más de 25 casas construidas, una fonda y un espléndido hotel. Además de un service-estación a la entrada de los terrenos, un mercado, panadería, colmado canalización de aguas, electricidad, etc., etc. Está a punto de terminarse un Club Náutico-Casino y a punto de empezar las obras de un oratorio que se pondrá bajo la advocación de la Virgen del Mar cuya imagen antigua está policromando el escultor D. Miguel Sacanell.

Un espacioso puente de piedra, a punto de terminar, pasando por la Cala Gran, unirá la barriada de Cala d'Or con la proyectada de Ses Marines, con lo que se tendrá un conjunto de más de 1 kilómetro de ribera comprendiendo 5 calas maravillosas de transparentes aguas y finísima arena.

El estilo que domina en la urbanización es el ibicenco, arquitectura similar a la de construcciones de las islas del ex-

Occupó la presidencia el Cónsul belga, señor Galantomini, sentando a su derecha al Alcalde de Santanyí, señor Nigorra, y a su izquierda al gestor municipal de Felanitx, señor Monserrat, que ostentaba la representación del Alcalde.

En los otros puestos de la presidencia se sentaron los señores Verburgh, Vidal y Sureda, en representación del Patronato Nacional del Turismo; don Jaime Suau, por la Industria Hotelera; D. Antonio Mulet, por el Fomento del Turismo y representantes de la prensa.

Al descorcharse el champagne hablaron los señores:

Van Craeynest, ofreciendo el banquete a sus invitados; recordando en sentidas frases la amistad hispano-belga, cuya historia en el siglo XV fué la misma, por nuestra permanencia en Flandes y dedicando frases de gran alabanza a Mallorca, a su sol y a sus paisajes.

Don Rafael Pomar, rindió un tributo de admiración y justicia a la labor realizada por el pintor y arquitecto Verburgh, en Cala d'Or.

D. Luis Galantomini, Cónsul accidental de Bélgica, en bello parlamento expresó que por circunstancias especiales, tocábale a él presidir esta fiesta hispano-belga, con la que tanto se honraba; felicitó a sus compatriotas los señores Verburgh, Van Craeynest y Decleek, vanguardia de la pequeña armada de turistas belgas y dió las gracias a los representantes de la prensa, teniendo frases de especial saludo para el Presidente de la Asociación de la Prensa don Juan Ramis de Ayreñor y para el ex-presidente don José Tous Lladó, Caballero de la Orden Real de Leopoldo II de Bélgica.

Terminó con vivas a España, Bélgica Mallorca y Cala d'Or.

Don Antonio Mulet, que cerró los discursos, agradeció las atenciones recibidas por los expedicionarios, de los señores Verburgh y Van Craeynest, exaltó las bellezas de Mallorca que nunca se terminan y alabó la cooperación que los belgas han dado a las obras de urbanización de Cala d'Or para las que solicitó el apoyo de los Alcaldes de Felanitx y Santanyí, sobre todo en lo referente a las vías de comunicación.

Apurado el café y licores, los expedicionarios recorrieron los alrededores del Hotel, admirando tan poéticos parajes, que invitan al reposo y a la fruición de la naturaleza selvática y sugestiva en grado sumo, recorriendo luego las originales y confortables mansiones de los señores Verburgh, Mulet y Costa, modelos de arquitectura sencilla y de buen gusto.

Pasaron también a visitar el edificio, bastante adelantado ya, del Cala Llonga Yacht-Club que nada deja de envidiar a

con espléndida comida.



Grupo de invitados a la inauguración del Hotel Cala d'Or

otros de su clase, emplazados en lugares del más refinado turismo marítimo.

*Cala d'Or*, cuya edificación va en progresivo aumento, ha de constituir en breve uno de los sitios más amenos e interesantes para el turista que anhela ponerse en contacto con la naturaleza, para gozar de sus encantos y sacudirse el *sourmenage* que ocasiona la vida de las grandes urbes.

Nuestra felicitación a los señores Costa, Mulet y Verburgh por su acierto en la fundación de *Cala d'Or* y el señor Van Craeynest por la inauguración de su Hotel-Restaurant.

### Cuento histórico

## Una confusión divertida

Durante una memorable elección, mucho antes de que se aprobase el *bill* de reforma, el burgo de Grampound, en Cornualles, estaba muy agitado. Contábase allí trece votos, todos conocidos, y a causa de ciertas diferencias era sumamente dudoso el triunfo del candidato ministerial o el de oposición. En resumen: a medida que se acercaba la hora comenzó a ser evidente que el voto de un tal Juan Pascoe tendría mucha influencia. Por cuestión de ciertos derechos sobre pastos, promovida por un astuto diputado, seis contribuyentes declaráronse por cada partido, y Juan, que no entendía mucho en el asunto, aunque se le había explicado veinte veces, llegó a ser el hombre de la situación por su influencia.

Juan, o Jan, como él prefería ser llamado, pues era modesto, como lo son los grandes hombres, no se enorgullecía por esto, ni quiso utilizarse de su preponderancia más que para beber cerveza gratis. Apuraba sendos vasos todos los días a expensas de cada votante y de los dos candidatos; escuchaba sus argumentos con la mayor atención, y parecía reconocer la fuerza de ellos; pero guardábase muy bien de entablar discusiones.

A Juan le gustaba mucho aquel género de vida, y decíalo francamente, aunque sin olvidar que todas las cosas tienen su fin. Acercábase el día en que iba a serle forzoso elegir representante en el Parlamento, y, entretanto, aunque, al parecer, escuchando a sus consejeros, lo que pensaba era qué partido podría ofrecerle condiciones más ventajosas.

Algunos días antes de la elección, el candidato ministerial tuvo una inspiración: escribió una carta y dirigióse al lord Newcastle.

Este ministro, además de su ferviente celo por la casa de Anover, distinguíase entre sus contemporáneos por su costumbre de hacer infinitas promesas y no cumplir ninguna. Dícese que se vanagloriaba de leer a primera vista en el semblante de las diversas personas que se le presentaban las necesidades que tenían, antes de que pronunciasen una sola palabra. El duque se enteró de la carta de su candidato, y después de meditar sobre su contenido, parecióle que era necesario ganar el burgo de Grampound. Dispuso que arreglaran su equipaje, y resolvió ir a ver a Juan Pascoe personalmente.

Apenas llegado a dicho punto, envió a buscarle, y durante todo un día Juan Pascoe tuvo el honor de alternar con un duque, vaciando más vasos de cerveza de los que hasta entonces había apurado. Se le recordó, no obstante, que debería ir a la votación, y a las pocas horas supose que la causa ministerial había ganado la elección de Grampound.

El duque se marchó a primera hora de la mañana, más no sin haber visto antes a Juan; hizole muchas promesas; llamóle su mejor amigo; juró que tendría siempre con él una deuda de amistad; díjole que le serviría en cuanto pudiese, y, por último, preguntó a Juan si necesitaba por el pronto alguna cosa. Juan pidió una cerveza.

Trajéronle al punto lo que pidió, y entonces preguntole el duque si deseaba alguna otra cosa.

Nuestro hombre se rascó la cabeza, dió gracias al duque por su bondad, y, al fin, dijo que le agradaría que Guillermo, su hijo político, obtuviese el cargo de inspector de contribuciones en la localidad.

—Muy bien. ¿Está vacante esa plaza?—preguntó el duque.

—No del todo—contestó Juan—; mas el que la ocupa ahora es muy viejo, y no es probable que viva mucho.

—Perfectamente—contestó el duque—; vuestro hijo político tendrá la plaza apenas quede vacante.

Juan contestó que en este caso sería amigo del Gobierno toda la vida.

—Apenas muera ese hombre—dijo el ministro—será preciso que vayáis a Londres, y sin perder momento os presentaréis en mi casa, bien sea de día o de noche, y tanto si estoy despierto como dormido. Yo dejaré orden al portero para que os conduzca, y recibiréis acto continuo el nombramiento.

El duque se marchó sin pensar que volvería a ver a Juan Pascoe, al menos hasta las futuras elecciones; pero Juan, no siendo hombre de tantos negocios, tuvo mejor memoria.

Algunos meses después, el inspector de contribuciones murió, y en cumplimiento de lo convenido, Juan marchó a Londres por la posta; llegó a la populosa metrópoli a las altas horas, y sin perder momento dirigióse a la casa del duque, donde llamó atrevidamente a la puerta.

Ahora bien: precisamente aquella noche el duque de Newcastle no se había acostado porque esperaba ansioso unos pliegos de Madrid: creíase en Europa que el rey de España moriría de un momento a otro, y era de la mayor importancia que el ministro inglés recibiese la noticia lo más pronto posible. Era ya más de media noche cuando el duque, dominado, al fin, por el sueño, retiróse a dormir, dejando a su portero orden de velar, porque se esperaba a un mensajero con noticias del mayor interés.

—Cuando venga—dijo el duque—, conducidle a mi cuarto, desde luego.

El ministro se acostó, y el portero se acomodó lo mejor que pudo en su silla. El primero dormía ya, y el segundo cabeceaba, cuando se oyó un golpe en la puerta, y después, otros, hasta que el portero abrió. En el umbral hallábase Juan Pascoe.

—¿Está en casa el duque?

—Sí—contestó el portero—, y en cama; pero ha dejado orden especial para que cuando lleguéis se os introduzca al punto.

—Vamos, es todo un caballero—dijo Juan inclinándose.—Y que no vengan ahora a contarme que los grandes personajes no cumplen su palabra.

El portero se encaminó a la habitación de su amo, seguido de Juan que, se decía:

—Dios bendiga a ese caballero; me dijo que viniera lo mismo de día que de noche, y ya estuviese despierto que dormido. ¡Esto si que es portarse bien, y hasta siento interrumpir un sueño tan precioso!

La puerta del ministro estaba abierta, y Juan fué introducido.

—¡Hola!—exclamó el duque, incorporándose, a la vez que se restregaba los ojos, soñando aún tal vez en el rey de España.—¿Ha muerto ya?

—Sí excelencia; hasta las uñas.

Y al decir esto, Juan pensaba que el ministro había soñado con él.

—¿Y cuando ha muerto?

—Anteayer, a las dos y media del reloj de la ciudad.

—¡Anteayer! ¿Y habéis recorrido todo este camino desde anteayer?—exclamó el ministro, dudando de la posibilidad de recibir noticias de Madrid en tan corto tiempo.

Juan sonrió, opinando que, efectivamente había andado mucho.

—¿Y cómo murió?—preguntó el duque.

—Le costó mucho, excelencia, le costó mucho. Guardó cama veintidós días, durante los cuales le estuviéron propinándole toda clase de medicamentos. Ahora espero que mi hijo político Guillermo le reemplazará, porque es un joven muy aprovechado y...

—¿Cómo! ¡Reemplazar al rey de España! ¿Estáis embriagado o loco, o acaso sueño yo aún? ¿Dónde están los pliegos?

Así diciendo, el duque saltó de la cama, descorrió las cortinas para ver con más claridad, y en vez del correo que esperaba, vió a Juan Pascoe, que sonreía amablemente, dando vueltas a su sombrero entre las manos.

Siguióse una pausa, cuando el ministro comprendió el caso. Al pronto reñegó de su error; pero como lo absurdo de las circunstancias le hicieron olvidar el chasco, volvióse a su lecho, riendo a carcajadas.

Juan, algo aturrido, creyó de su deber reírse también, y al día siguiente volvió a Grampound con el nombramiento en el bolsillo.

## Misceláneas

### Anécdota

El célebre fabulista Esopo acostumbraba ir a paseo hasta una fuente algo lejos de Atenas, cuyas aguas le proporcionaban un barato refresco y un monótono, pero agradable concierto con su murmullo. Una tarde que estaba sentado a orillas de ella, muy embebido en sus contemplaciones, y meditando acaso alguna fábula, se le llegó un caminante que le saludó y, después de descansar un rato, le preguntó:

—¿Cuánto tardaré de aquí a Atenas?

—Eche usted a andar—le contestó Esopo.

—¿Que cuánto tardaré de aquí a Atenas?

—Eche usted a andar—volvió a replicarle.

Incomodado con esta respuesta, que atribuyó a descortesía, se levantó y tomó el trote más ligero; más antes de alejarse mucho, oyó la voz de Esopo que le gritaba:

—A ese paso no tarda usted ni media hora en llegar a Atenas.

Según la doctrina de Lavater, los rasgos muy voluminosos denotan estupididad y brutalidad. Las frentes altas, generalmente inclinadas atrás, imaginación; demasiado cortas, hay que desconfiar de ellas. El sobrecejo dulce y arqueado, es signo de modestia; angosto, de actividad; muy alejado de los ojos, de debilidad. Las narices agudas revelan espíritus distinguidos; las gruesas, fineza y astucia; las gruesas y tenacidades; las inclinadas hacia la boca rapacidad y avaricia. La boca regularmente cerrada expresa valor; entreabierta, cretinismo. Los labios fuertes son toma para el carácter; si bien el inferior sobresale un poco es un indicio de bondad. Las barbillas redondas anuncian benevolencia; si avanzadas, energía; si perpendiculares al labio inferior, insipidez. Los cuellos largos y delgados indican coquetería en las mujeres; presunción y necedad en los hombres.

### Alojamiento de la honradez

Un mendigo acertó a pedir limosna al Dr. Smollet, el cual, por equivocación le dió una moneda de oro en vez de una de cobre.

Cuando el mendigo examinó la moneda y vió lo que era, corrió a devolverla al Dr. Smollet, diciendo que, sin duda se habría equivocado. El buen doctor, viendo la honradez del pordiosero, exclamó:

—Efectivamente, fué una equivocación; pero me felicito de ello, por haber tenido ocasión de ver tan nobles sentimientos.

Y renunciando a la moneda le devolvió, además otra igual, diciendo para sus adentros:

—¡En qué pobre alojamiento se hospeda la honradez!

NOEL VINDRY

### El fantasma del mediodía

Novela de aventuras policíacas

60 CENTIMOS

Librería Calatayud — Luna, 27

EDISON MARSHALL

### El Misionero

Novela de Aventuras, del Norte de América

PRECIO: 0'90 pesetas

Librería Calatayud — Luna, 27

Folleto de LA VOZ DE SOLLER.—14

## Ondina

POR EL

Barón de la Motte-Fuqué

—¡Y bien! ¿ha concluido vuestra eterna y misteriosa conversación? creo que ahora podré disponer que levanten la piedra. Obreros, manos a la obra, quitadla pronto,

Airado el caballero por la insolencia, respondió irriamente:

—La piedra no se quita; prohibo que nadie la toque.

Y acercándose a Bertalda la reprendió acerbamente por su violencia y arrogancia, manifestando que Ondina, era la única dueña del castillo. Los obreros se alejaron sonriendo maliciosamente, y Bertalda, pálida de coraje corrió a encerrarse en su aposento.

X

### El viaje a Viena

Huldibrando estaba cada vez más enamorado de la bondad angelical de su esposa. Ondina misma disfrutaba de la calma, y de la confianza que experimen-

ta siempre el corazón cuando sabe que va por buen camino. El amor de su esposo, el afecto que le demostraba, llenaban su alma de felicidad y de esperanza.

Transcurrió así el invierno, y bien presto la primavera, se mostró a estos felices mortales con su cielo puro y azulado, reverdecendo las praderas, y cuajando los árboles de flores. Toda la naturaleza estaba en movimiento. Veloces los pájaros se daban allí cita, y celebraban gozosos con sus cantos el renacimiento de la nueva estación. Huldibrando conversaba con Ondina y Bertalda, del azul y hermoso Danubio, y les decía, cómo después de cruzar países fértiles y pintorescos, iba a bañar las murallas de la espléndida ciudad de Viena, adquiriendo a cada paso, en su curso rápido y majestuoso, nuevas y abundantes aguas.

—¡Qué encantador! dijo Bertalda. Cuánto me agradaría navegar por sus ondas en vuestra compañía.

Mas apenas hubo pronunciado estas palabras, pareció arrepentirse, mudó de color, bajó humildemente los ojos y calló. Impresionada Ondina, sintió vivos deseos de complacer a su amiga, y le dijo:

—Podemos hacer tan delicioso viaje si nos place ¿qué nos lo impide?

Bertalda lanzó un grito de júbilo, y corrió a estrechar a Ondina en sus brazos. Huldibrando consintió desde luego y mostraba gran contento; sin embargo, al

cabo de un instante, dijo en tono bajo a su esposa, algo intranquilo:

—Pero, querida Ondina, descendiendo el Danubio caeremos bajo el poderío de Kuleborn.

—No, repuso ella, no temas, estando yo allí, se guardará muy bien de inquietarnos. El alma que me diste, me hace superior a él, y a todas las Ondinas. ¡Oh Huldibrando mío! ama siempre a tu Ondina y nada temas, pero si algún día...

No terminó la frase, sus facciones se cubrieron de una palidez mortal, miró a su esposa con ansiedad, como si tuviera miedo de perderle... «Jamás» replicó Huldibrando con ternura.

El único obstáculo que se oponía al viaje había desaparecido; se pusieron, pues, en camino, tranquilo el corazón, alegres y acariciando las más dulces esperanzas.

Durante los primeros días de navegación, ninguna nube empañó el cielo de felicidad de nuestros viajeros. La barca se mecía blandamente en las aguas, y las orillas del río ofrecían de continuo nuevos y hermosos alicientes. Huldibrando se mostraba amistoso con Bertalda, y tierno con Ondina. Sus miradas iban de la una a la otra, ambas a cual más belle, cada una por su estilo: Ondina rubia, delicada, esbelta; todos sus movimientos revelaban una gracia infinita, y sus expresiones de concierto con su alma, penetraban en lo más recóndito del corazón, anunciando una bondad perfecta. Bertalda, brillaba más, aunque con

menos atractivos, morena, de grandes ojos negros henchidos de fuego, de expresión melancólica, encubrían una pasión interior, ardiente y profunda, peligrosa para quien la compartiera con ella, o para quien sólo la inspirara.

Todo era contento, y alegría, mientras no entraron en los dominios de Kuleborn. De repente, en un paraje delicioso, que les brindaba con los más dulces gozos, el maligno espíritu de las aguas, cuyo poderío comenzaba en aquella región, apresuróse a combatirlos y atormentarlos, embrevaciendo las olas, dando vueltas y revueltas cerca de la barca y agitando sin cesar. A la imperiosa voz de Ondina parecía calmarse; y si cedía, si daba tregua a sus ataques, era para volver a ellos con nuevo furor, levantando vientos contrarios a la ruta de los viajeros, y suscitando por la noche, cuando Ondina dormía, extravagantes visiones, gesticulando alrededor del esquiife.

Preciso le fué a Ondina ejercer toda su autoridad para confundir al hombre de las aguas.

Huldibrando, irritado por semejantes contratiempos, lanzaba a Ondina sombrías miradas llenas de cólera. No podía sufrir la idea ni siquiera el nombre de Kuleborn, y estaba a punto de dar rienda suelta a su despecho con las más terribles imprecaciones, cuando Ondina se acercó a él, diciéndole quedo con acento tierno y suplicante:

—En nombre del cielo, amigo mío, mira que nos hallamos en las aguas; no te enojos conmigo; yo te lo ruego.

El caballero, conteniéndose, se sentó sin responderle, sumido en sus reflexiones. Ondina inclinóse aún más hacia él, y le dijo:

—No sería mejor, que renunciando a este viaje, regresáramos a Ringstetten, donde estaremos seguros?

Huldibrando, no pudiendo ya reprimir su furor, exclamó:

—¿Acaso he de vivir eternamente prisionero en mi castillo? ¿Ni aun respiro puedo en paz, hallándose tapado el puzo? Quisiera que todos tus parientes, sobre todo tu...

Veloz Ondina puso su mano en la boca del caballero para impedirle que acabara de pronunciar la frase; calló él, pero rechazó desdeñoso la mano de Ondina y reflexionó en silencio.

Entretanto Bertalda, absorta en sus pensamientos, sentada al borde de la barca, tenía entre sus dedos una cadena de oro que Huldibrando le diera, y se entretenía en pasearla por encima de las aguas, contemplando los reflejos del sol en las ondas, iluminadas por los últimos rayos del sol. Instantáneamente una mano enorme salió del agua, le arrancó la hermosa cadena y se sumergió en las profundidades. Lanzó Bertalda un grito de espanto, y del fondo de las aguas le contestaron con una recia y burlona carcajada. El caballero no pudo ya contener su furor; se puso en pie y derramó un torrente de injurias e improperios contra las aguas. Lloraba Bertalda amargamente la joya.

(Continúa)

# CRONICA GENERAL

## Una nueva institución social

Fruto de un curso social para patronos organizado por la Unión Diocesana de Hombres de Acción Católica de Palma, se instituyó una nueva e importantísima institución social para implantar el llamado salario familiar la cual se intitula Caja Compensadora de Cargas Familiares, cuyo fin principal es el de que cada familia obrera perciba subsidios por cada hijo menor de 14 años, empezando con una ayuda de diez pesetas mensuales a partir del segundo hijo.

La idea es excelente y llena un fin social cuyo vacío se ha venido notándose hasta hoy y por el que nadie ha procurado en la forma que exigía la necesidad.

El alma de esta fundación que ha comenzado a funcionar en Palma es el notable sociólogo Rdo. D. Bartolomé Quetglas, quien, según noticias se propone pasar a Sóller en una próxima fecha para pronunciar una conferencia en el teatro Victoria de esta ciudad, exclusiva para Patronos, con la finalidad de inculcarles la necesidad de que apoyen la Caja Compensadora de Cargas Familiares para laborar de esta suerte en pro del mejoramiento social de nuestra isla.

Ya procuraremos tener a nuestros lectores al corriente de lo que haya respecto a tan interesante cuestión.

## Sobre un abrevadero

Hace unas semanas que un paisano nuestro D. Antonio Colom Frontera se intereso por medio de un razonado artículo por qué se proveyera de agua potable el abrevadero de la calle de la República cuya agua no reúne actualmente las condiciones necesarias para ser bebida ni utilizada con fines culinarios.

A nuestro espontáneo colaborador le movía, además del deseo de que aquellos vecinos dispusieran de agua excelente, otro fin muy altruista: el de que las caballerías que allí se abrevan pudieran saciar su sed con agua de mejor calidad.

El teniente de Alcalde D. José M. Puig, impregnado de la idea del Sr. Colom, en la penúltima sesión celebrada por el Ayuntamiento, propuso que, dado el caso de que sobra agua, se abasteciera la fuente del abrevadero de agua potable para el vecindario, y que al propio tiempo un caño de agua no potable vierta en el recipiente de la fuente para que en él puedan seguir abrevándose las caballerías.

La propuesta que fué tomada en consideración, no llena en su totalidad las aspiraciones del Sr. Colom, pero es la única factible dada la escasez de agua buena.

De todas maneras es de desear que la Comisión de Aguas no descuide la proposición del Sr. Puig, y cuanto antes se emprendan las obras necesarias para abastecer aquella fuente de agua potable.

## Un acuerdo plausible

El Sindicato Agrícola de San Bartolomé tomó el acuerdo de remitir a cada una de las escuelas de este término municipal una botella atrapa-moscas y la siguiente circular que reproducimos:

Muy Sr. mío: En la sesión ordinaria celebrada por este Sindicato el 23 de los corrientes, acordó mandar a cada una de las Escuelas de este término municipal una botella atrapa-moscas al objeto de enseñar a los niños su manejo en la lucha contra la mosca Mediterránea y del olivo. Porque comprenderá V. que la ignorancia de los niños destruyendo o haciendo desaparecer dichas botellas nos causa un gran daño lo cual tratamos de evitar con la ayuda de usted cuya cultura y patriotismo es bien notoria en pro de la riqueza Nacional.

Los que vivimos del trabajo y de los productos del campo, nos duele en el alma, ver el maltrato de que algunas veces son objeto los árboles públicos y privados. Cosa que tal vez será fácil de evitar inculcando al niño el amor y respeto al árbol que es la primera riqueza de Mallorca.

También nuestra entidad le agradecería, que intensificara la campaña para que los niños respeten los pájaros y sus nidos que son auxiliares tan útiles al agricultor.

Dándole anticipadamente las gracias por todo lo que haga en beneficio de nuestra agricultura se despide suyo atto. s. s.

El Presidente  
Bartolomé COLL

Es muy de elogiar el celo que viene desplegando el Sindicato en pro de los intereses que le están encomendados.

## La suspensión de pagos del «Crédito Balear»

Bajo la presidencia de D. Bartolomé Ferrer se celebró ayer la reunión de Comisiones de Acreedores, tratándose diversos asuntos entre los cuales figuran los siguientes que son de interés para los acreedores del «Crédito Balear».

El Presidente dió cuenta de que las adhesiones del convenio recibidas hasta ese momento, ascienden a la suma de 43.373.951'55 pesetas, lo que representa un aumento de más de nueve millones de pesetas sobre la cifra dada en la reunión anterior. No obstante la marcha progresiva de la firma del

convenio, se acuerda insistir en que todos los acreedores para que no demoren en suscribir la solución propuesta, por cuanto esa demora perjudica a todos sin beneficiar a nadie y obliga al Crédito a cuantiosos gastos que en modo alguno pueden evitarse más que levantándose la suspensión de pagos, para lo cual faltan solamente siete millones de pesetas. La Junta replica, además, a los acreedores que ya han firmado, que han gan la campaña necesaria cerca de los que todavía no lo han hecho, para que presten su conformidad antes del día 11 de Julio en que termina el plazo concedido por el Juzgado para recoger todas las adhesiones; plazo que si bien puede ser prorrogado, sería de muy lamentable efecto y de gran quebranto el tener que ampliarlo.

Además, se advierte a todos, insistiendo en ello una vez más, que el cobro del 20 por 100, que tantas necesidades tiene que remediar, depende única y exclusivamente de la rápida firma del convenio.

El Secretario dió cuenta de que el Consejo de Administración del Crédito Balear ha concedido amplios poderes para la administración del Banco y uso de la firma social a los miembros de la Junta de Acreedores D. Bartolomé Ferrer, D. José Balaguer, don Antonio Darder y D. Jaime Sarchell, así como también al actual Director del Banco D. Antonio Amer.

La Junta acordó agradecer al Crédito Balear la confianza que ha concedido a los miembros de la misma, felicitándola, además, por el acierto en la designación.

El Sr. Ferrer dió cuenta de que en el día de hoy se ha posesionado ya del cargo, habiendo actuado en el uso de la firma social. La reunión terminó a las siete de la tarde.

## Nuevo salón limpiabotas

En la plaza de la Constitución n.º 31 (Ca's Boté) acaba de abrir un nuevo salón limpiabotas el vecino de esta ciudad don Benito Moyá quien está especializado en el teñido de calzado de toda clase, bolsos de cualquier color y en todo lo que se refiere al ramo.

El Sr. Moyá sirve con rapidez y economía, tanto en su salón como a domicilio.

También admite encargos en su residencia particular, calle de la Victoria n.º 19.

Recomendamos el establecimiento a los lectores y deseámosle prosperidades.

## Excursión a Ibiza

Sigue aumentando el número de inscritos para tomar parte de la excursión a Ibiza que patrocinada por la Cruz Roja de Sóller se celebrará en Julio de 1935.

Las personas que deseen inscribirse pueden dirigirse a la Conserjería del local social, Viento, 13, en casa del Jefe de la Brigada Sr. Forteza calle del Obispo Colom, 12, y a cualquier miembro de la Directiva del benéfico establecimiento.

## Mercado local

Sigue animado el mercado local efectuándose bastantes transacciones de frutos rigiendo los siguientes precios:

Naranjas a 80 ptas. la carga.  
Limones de 40 a 50 ptas. id.  
Peras de la Reina, a 40 ptas. quintal.  
Peras de San Juan a 20 ptas. id.  
Peras d'Aigo, a 25 ptas. id.  
Préssecs, de 80 a 110 ptas. los 100 Kg.  
Albaricoques de 8 a 10 ptas. quintal.  
Tomates del país, a 9 ptas. arroba.  
Tomates valencianos, a 7 ptas. id.  
Almendras, a 25 ptas. hectólitro.

## A Valencia

Con motivo del acto de Mestalla (Valencia) organizado por la CEDA, saldrá hoy de Palma el vapor Rey Jaime I. fletado exclusivamente por Acción Popular Agraria de la Capital.

Según noticias son numerosas las personas que aprovechando las facilidades y economía en el precio del pasaje que representa el viaje, se embarcaron hoy para Valencia asistiendo a un acto político de enorme resonancia y sin equivalente en España.

Sabemos que de Sóller son algunos los que se proponen concurrir, sin que pueda decirse, empero, que la representación sea muy numerosa.

## En pro de los obreros parados

Las comisiones formadas para la recaudación de donativos destinados a procurar trabajos a los obreros que carecen de él, han comenzado su actuación y todas las noches visitan las casas comerciales y particulares pidiendo ayuda para los parados.

Con el fin de activar la recaudación, se ha acordado ampliar la Comisión en un representante más de cada minoría del Ayuntamiento e invitar a los obreros a que en la misma proporción aumenten el número de sus representantes.

Otro de los acuerdos adoptados por la Comisión ha sido el de destinar los primeros fondos de la suscripción a la construcción de la alcantarilla de la calle de la Luna a fin de poder proceder luego a su pavimentación asfáltica.

## Homenaje a la Guardia Civil

El Sr. Gobernador ha dirigido la siguiente carta a los Alcaldes de los pueblos y otras personas a quienes lo ha estimado oportuno:

«Palma, 21 de Junio de 1935.  
Sr. Alcalde de . . . . .

Distinguido amigo:  
Conocidos son de todos los ciudadanos, y mucho más de aquellos que desempeñan o han desempeñado cargos de autoridad, los admirables servicios que prestan a la Patria y a la República las fuerzas de la Guardia Civil.

Tales servicios se han acrecentado en los últimos años, extremando los componentes todos del benemérito Instituto su sacrificio y abnegación, derramando prodigamente su sangre en el cumplimiento de su deber para el mantenimiento del orden y la seguridad de los ciudadanos.

Cuantas veces ha tenido ocasión nuestro pueblo, ha manifestado su afecto a las fuerzas de la Guardia Civil y como estima su sacrificio y su lealtad.

Con el deseo de que se pueda manifestar de una manera más ostensible y solemne la gratitud y la estimación a dichas fuerzas, he pensado en la conveniencia de regalar la bandera de que va a ser dotada la Comandancia de Baleares por medio de una suscripción popular, y confiando en su cooperación me dirijo a usted rogándole que abra e inicie una suscripción en la cual se admitan hasta las cuotas más modestas para que todos puedan contribuir a tal testimonio de cariño.

Dicha suscripción quedará cerrada el día 31 del próximo mes de Julio, remitiéndose su importe a este Gobierno.

Reciba usted y cuantos contribuyan a la suscripción mis expresivas gracias y el testimonio de mi afecto y consideración, cuyo affmo. amigo q. e. s. m. . . . .

El señor Manent espera que el público interpretará bien la intención que le inspira este homenaje y aportará sus donativos ya individualmente, ya por suscripción enviándolos al Gobierno Civil.

Espera, pues, que la idea merecerá la aceptación de todos, esperándose, además, los resultados de la suscripción hasta el mes de Julio.

## La III Asamblea Diocesana

Organizada por Asociación Católica de Padres de Familia se celebró el pasado domingo en Palma la III Asamblea Diocesana la cual constituyó un franco éxito asistiendo a todos los actos gran concurrencia de Palma y de los pueblos.

De Sóller asistió una comisión integrada por los señores D. Guillermo Mora, don Onofre Bauzá, D. Pedro A. Alcover, D. Antonio Piña y D. Antonio Sacristá.

En la Asamblea tuvieron un gran éxito los Sres. Gili y Vivern, al tratar respectivamente en sus ponencias los temas de «Enemigos de la Familia» y «Defensa de la Familia».

Además se trató extensamente del modo de combatir la inmoralidad, aprobándose algunas conclusiones prácticas.

Por la tarde se celebró un acto de afirmación que resultó muy solemne pronunciando sendos discursos los Sres. D. José Ramis de Ayreñor, Rdo. P. Marzo, Rdo. D. Valentín Herrero, los Sres. Lacanda y Cerón y otros.

## Consultorio

Nuestro buen amigo el abogado don Miguel Bauzá, nos ruega que desde estas columnas hagamos público para conocimiento de sus clientes que durante estos meses de verano hasta fines de Septiembre residirá en esta de Sóller teniendo abierto su consultorio todos los días laborables en su domicilio particular calle del Obispo Colom, n.º 32. Además todos los sábados pasará a Palma y tendrá abierto su consultorio durante las horas de costumbre, en la calle de San Miguel, 73.

Queda complacido.

## Nuevo Horario en Correos

El nuevo horario de Correos que rige desde 1.º de Junio es como sigue:  
Paquetes postales de 9 a 10 h.  
Giro Postal de 9 a 11 h.  
Caja Postal de 9 a 11 h.  
Valores declarados de 9 a 12 h.  
Lista de Correos de 9 a 12 h. y de 16 a 17 h.  
Certificados de 8'30 a 12 h. y de 16 a 17 h.  
Venta de sellos de 8'30 a 12 h. y de 16 a 17 h.

## Horario de Verano

A partir del próximo día 1.º de Julio en los bancos de esta localidad comenzará a regir la jornada de verano, permaneciendo abiertos al público solamente por la mañana de 8 y media a 12 y media.

## Kursaal

Un éxito singular y merecido obtuvieron las películas proyectadas el pasado sábado y domingo siguiente en este local.

Identidad desconocida por Gloria Stuart gustó por lo intrigante y emocionante y Música y mujeres por Rubi Keeler. Joan Blondell, Dick Povell y otros fué igualmente aplaudida por lo espectacular.

El jueves hubo función popular de cine reprisándose las películas *Pimienta y más pimienta*, de la Fox, hablada en español por Victor Mc. Laglen y Lupe Velez y *El mundo cambia*, de la Warner Bros, por Paul Muni.

Recibimos la siguiente nota:  
«Mañana sábado y domingo, se estrenarán en este coliseo dos preciosas películas de éxito y renombre sin igual:

Uno de ellos es el film Paramount *Basta de mujeres* por Victor Mc. Laglen.

Una deliciosa comedia dramática con irresistibles situaciones cómicas y escalofriantes escenas de luchas en el fondo del mar. Las asperezas del drama endulzadas con la miel de la comedia. Los dos veteranos, Edmund Lowe y Victor Mac Laglen, vienen a nosotros con una cinta donde corren parejas de emoción irresistible y la comicidad insuperable... Luchas escalofriantes en el fondo del mar; luchas de insuperable comicidad en tierra disputándose el corazón de una mujer; fotografías magníficas y una trama de originalidad sin precedente: todo esto es lo que ofrecen al espectador Victor Mac Laglen, Edmund Lowe y Sally Blane...

La otra es totalmente dialogada en español titulada *La dama del Boulevard* por Anna Sten.

La bella estrella rusa, nuevo idolo de la pantalla, que constituye la mayor revelación de estos últimos años, en su primera película americana realizada con singular maestría y acierto por un director femenino, Dorothy Arzner... Cual dorada mariposa, la reina de los bulevares parisienes del 1870, brilla en la pantalla con singular esplendor encarnada por una artista del encanto y acusada personalidad de Anna Sten, secundada por Lionel Atwill, Richard Bennett, Mae Clarke, Phillips Holmes y Muriel Kirkland.

Durante estas proyecciones funcionará en el local el aparato de refrigeración a base de hielo y los ventiladores aspiradores que convierten este local en el más fresco de la localidad y que da la impresión del aire libre con las ventajas de un local cerrado y evitando las incomodidades de un local descubierto.

El próximo día 6 de Julio estreno de *El primer amor* por Janet Gaynor.

## Unión Cinema

El martes de la presente semana tuvo lugar el repris de la película *Tarzan de los Monos* por Johnny Weismuller, Maureen O'Sullivan y Neil Hamilton, y la película *Un vaquero belicoso* por Rex Bell.

Hoy viernes se estrena la cinta *Tarzan y su compañera* por Johnny Weismuller y Maureen O'Sullivan y *El pecado de Madelon Claudet*, por Helen Hayes y Lewis Stone.

## El tiempo

La temperatura calurosa que ha reinado durante la presente semana aumentó de una manera considerable ayer jueves durante cuyo día el ambiente fué extremadamente cálido y sofocante.

Apesar de lo caluroso de la época la gente que se baña en la playa no es lo numerosa de años anteriores.

## Toros

### Tren extraordinario

Con motivo de la corrida de toros que se celebrará mañana sábado a las 10 de la noche en Palma, y en la que actuarán *Mallorquín* y *Cagancho* de ésta, la Compañía del Ferrocarril de Sóller ha organizado un tren extraordinario que saldrá de Sóller a las 8 de la noche y regresará de Palma a la 1 de la madrugada.

## De Fornalutx

La fiesta del Sagrado Corazón de Jesús

El domingo se celebrará en esta población la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús, cuyo orden de cultos es como sigue:

Mañana, por la noche, en la parroquia se cantarán solemnes completas en preparación de la fiesta.

Domingo, día 30.—Durante la misa primera se practicará el ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús. A las siete, Comunión general para los Congregantes y Apostolado del Corazón de Jesús. A las nueve, Tercia cantada y Oficio mayor con sermón. Por la tarde, a las cinco, rosario, visperas y procesión de las cinco visitas que predicará el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

Los altares para las visitas estarán instalados:

El 1.º en la parroquia.  
El 2.º en la casa de D. Bartolomé Mayol, calle del Monte.

El 3.º en el Convento de las HH. de la Caridad.

El 4.º en casa de D.ª Margarita Escalas, calle del Sol.

El último sermón de la 5.ª visita será en el altar de la parroquia.

Terminado éste se cantará solemne Te-Deum y a continuación besamanos y la reserva.

## De Deyá

La fiesta de San Juan

El sábado, domingo y lunes pasados, se celebró en el riente caserío de Deyá una hermosísima fiesta cívica y religiosa.

Los actos cívicos se celebraron con arreglo al programa publicado con antelación.

Las funciones religiosas resultaron muy solemnes.

Cantó la Misa mayor el Rdo. Cura Ecónomo D. Jorge Vanrell, asistido de los reverendos D. Jerónimo Pons y D. Bernardo Pujol.

Predicó el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario de Sóller, quien después de un exordio histórico que fué muy bien recibido, pronunció un interesante panegírico de carácter moral del glorioso precursor San Juan Bautista.

Terminada la brillante función, en la Casa Consistorial se sirvió espléndido lunch a las autoridades, Clero y pueblo.

Plácemes merecen cuantos contribuyeron directa e indirectamente al mayor esplendor de los festejos tanto cívicos como religiosos.

## NOTICIAS MALLORCA

DE PALMA

### Dos obreros muertos

Anteayer tarde, a las seis, poco antes de abandonar el trabajo los obreros albañiles que efectúan las obras de cimentación en el solar donde ha de levantarse el edificio de la «Mutualidad de Accidentes», frente al Colegio Notarial, en la Rambla, ocurrió un lamentable suceso.

En una zanja de unos seis metros de profundidad, en la que había varlos obreros que se disponían a abandonar el trabajo, se produjo un desprendimiento de tierras, sepultando a tres de ellos.

Inmediatamente, entre la confusión y la angustia que es de suponer comenzaron los trabajos para auxiliarles, que resultaron muy penosos por la gran cantidad de tierra desprendida.

Al cabo de buen rato de improbos trabajos se pudo extraer el cuerpo de uno de dichos obreros, llamado Miguel Pérez, de 19 años, el cual daba señales de vida.

Inmediatamente fué trasladado al Hospital Provincial, donde solo se le apreciaron algunas leves heridas en las piernas.

Mientras tanto, afanosamente se trabajaba para extraer a los otros dos, pues ya eran casi las siete y media de la noche, y la ansiedad empezaba a apoderarse de los presentes, por llevar los dos obreros cerca de dos horas bajo la tierra.

Se procedió a instalar allá alumbrado eléctrico con objeto de que los trabajos se pudieran realizar lo más rápida y cómodamente posible.

A eso de las ocho fueron descubiertos los dos obreros, ya cadáveres: eran Juan Castillo, de 41 años del Continente y Sebastián Serra de 42, de Santa María.

Cerca de las diez y media, tras improbos trabajos, logróse sacar los cuerpos de los desgraciados obreros: poco después, se llevaba a cabo su conducción al Cementerio.

El fúnebre cortejo, al que asistían gran número de curiosos, dió la vuelta al paseo de la Rambla antes de dirigirse al Cementerio.

Presidieron el duelo el Gobernador civil D. Juan Manent, el alcalde de Palma señor Alberti Ricaula y el contratista de dichas obras don Bernardino Seguí.

También asistió grandísima concurrencia constituyendo el entierro una gran manifestación de duelo.

### Un automóvil atropelló a un motorista

En la tarde del domingo, en la carretera de Palma a Andraitx, kilómetro, 8, cerca de Ca's Catalá, ocurrió un accidente del que resultó un hombre gravemente herido.

Iba por dicho lugar, sobre una motocicleta, el vecino de esta ciudad Antonio Forteza Messana, de 46 años de edad, maestro tornero, domiciliado en Olmos, 46, cuando al tomar una curva se encontró con un auto que iba en dirección contraria el cual al tomar la misma curva le alcanzó.

A consecuencia del encontronazo, que fué muy violento, el Forteza quedó herido sobre la carretera, de donde fué recogido por los ocupantes del coche causante involuntariamente de la desgracia, quienes le condujeron al Hospital Provincial y, más tarde, a petición del propio herido, a la Clínica del doctor Valdés, quien le apreció fractura múltiple del femur izquierdo, así como también fractura de la tibia y peroné, complicada.

### Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

Se encuentran en esta ciudad, procedentes de Valencia, D. Lucas y D. Bartolomé Estades Colom.

Procedente de Barcelona y región andaluza llegó el martes de esta semana el propietario D. Miguel Casanovas Castañer acompañado de su hermano político el industrial D. Baudilio Navarra.

Después de permanecer una temporada en Blaye (Gironde) y visitar algunas poblaciones francesas, regresaron los distinguidos esposos D. Juan Oliver Mayol y doña Francisca Fontanet Mayol.

Con el fin de abrazar a sus queridos hijos llegaron los esposos D. Miguel Igarza Pericás y D.ª Catalina Cuat Vizconti quienes proceden de Mulhouse donde poseen importante negocio.

Ha llegado procedente del extranjero el socio de la firma "Arbona, Rullán, Bernat" que gira en Villarreal, nuestro amigo don Andrés Rullán Rullán.

Llegaron anteayer de Rochefort (Francia) los esposos D. José Canals y D.ª Catalina Rullán junto con sus hijos Damián, Jaime y Antonia.

Regresaron de Marsella con el propósito de pasar los meses estivales en unión de su familia, los esposos D. Pedro Rullán Castañer y D.ª Catalina Bauzá Rosselló junto con su arrobadora primogénita Margot.

Ha llegado de New-York el distinguido joven D. Juan F. Pizá Salicrup para reunirse con su familia que veranea en Sóller.

Sean bienvenidos.

#### SALIDAS

Han salido para Arcachon (Francia) punto de su residencia comercial los esposos D. Juan Castañer Morell y D.ª Magdalena Bernat Alcover, junto con sus encantadoras hijitas Antoinette y Mimi.

Deseámosles que hayan tenido un buen viaje.

#### MEJORADA

Se encuentra muy mejorada de la delicada operación quirúrgica que se le practicó en una clínica de Belfort, la amable esposa de nuestro antiguo amigo y ex-Vocal de la U. E. N. E. F. don José Balaguer Socías.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Junio, 21.—José Gelabert Deyá, hijo de José y Catalina, Manzana, 65, n.º 121.

Día 22.—Sebastián Ferrer Canals, hijo de Sebastián y Margarita, Manzana, 65, número 7 bis.

#### MATRIMONIOS

Ninguno.

#### DEFUNCIONES

Día 27.—Paula Oliver Más, 72 años, casada, Hospicio, 6.

### Boletín Religioso

#### III DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTES

La parábola contenida en el Evangelio de hoy, es una prueba lo más sensible de la suma bondad de Dios para con el pecador, del gran deseo que tiene de su conversión, y de la inefable satisfacción que experimenta cuando el hombre culpable se arrepiente de sus faltas.

Deben, pues, los pecadores aprovecharse pronto de la infinita misericordia que el Señor muestra con ellos.

La causa de que muchos se condenen, es, precisamente, porque se tienen ideas muy equivocadas de la divina bondad.

Unos creen que para ellos ya no hay salvación; que sus pecados son demasiado grandes para que puedan obtener el perdón.

Y erran los que tal piensan; porque por muchos y por muy grandes que sean sus pecados, es todavía mucho mayor la misericordia de Dios, puesto que es infinita.

### La fiesta del Sagrado Corazón

Hoy, viernes, se celebra en esta ciudad la fiesta que el Apostolado de la Oración dedica al Divino Corazón.

Muy de mañana han comenzado a engalanarse las casas colgando de sus ventanas y balcones ricos colgaduras e instalando numerosos pequeños altares con imágenes del Sagrado Corazón de Jesús.

En la parroquia, a las siete y media hubo solemne Misa de comunión general y a las diez, en el momento que cerramos la edición se está celebrando solemne Misa mayor que dice el Rdo. D. Juan Sueca, vicario, ministrándole los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, Pbro.

Por la tarde, a las seis y media, saldrá de la parroquia la procesión, efectuando las cinco visitas en los altares que en el próximo pasado número anunciamos, saliendo por el portal mayor y siguiendo por las calles de la República y Sta. Barbara, P. Antonio Maura y calles de San Jaime, Sta. Teresa, Luna y Plaza de la Constitución entrando por el portal mayor.

En el próximo número daremos cuenta de esta fiesta.

#### El novenario

En preparación de la fiesta, ha venido predicando solemne novenario el elocuente orador Rdo. Fray Serafín, Carmelita, ventajosamente conocido en esta ciudad quien ha logrado reunir todas las noches en la parroquia una numerosa concurrencia que ha seguido con especial interés su excelente predicación.

El tema ha sido: "El Corazón de Jesús, manantial de amor y de dolores", el cual ha ido desarrollando todos los días de la presente semana, de la siguiente forma:

I. Amores de familia del Sagrado Corazón de Jesús. a) Su Eterno Padre. b) Su Madre. c) Su Iglesia. b) Sus hermanos los hombres.

II. Amores de condescendencia del Sagrado C. de J. a) Comiseración hacia las miserias físicas. b) Id. hacia las miserias morales. c) Id. hacia sus enemigos.

III. La Humildad del S. C. de J. indica la naturaleza del martirio de su divino Corazón. a) Humillaciones en el Amor. b) Id. en su Dignidad. c) Id. en su Sabiduría. d) Id. En su Poder.

Por lo que antecede se podrán formar parte los lectores que no oyeron la predicación de lo amena que ha resultado la misma, no siendo de extrañar el interés despertado por el orador.

## NOTICIAS

#### La fiesta de San Juan

El pasado lunes se celebró en la parroquia de esta ciudad la fiesta de San Juan.

Cantó el oficio el Rdo. D. Jorge Company y le ministraron de diácono y subdiácono respectivamente los Rdos. Sres. Rullán y Morey.

El Rdo. P. Serafín, Carmelita, pronunció elocuente panegirico del Apóstol.

Se cantó la misa de Angelis.

La capilla de San Juan estaba muy bien adornada y profusamente iluminada.

#### Cuarenta Horas en el Convento

Hoy viernes se ha dado comienzo en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación a solemne Triduo de Cuarenta Horas que la Asociación de los Sagrados Corazones de Jesús y de María dedican a sus excelsos Titulares.

Predica el Triduo el elocuente orador sagrado Rdo. P. José Nicolau, M. SS. CC.

En el próximo número informaremos a nuestros lectores de tan solemnes funciones.

### CULTOS

#### En la iglesia parroquial

Mañana, sábado día 29.—Fiesta de los Santos Apóstoles Pedro y Pablo.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con música y sermón a cargo del Rdo. F. Serafín, Carmelita.—Por la tarde, los actos del rezo divino y después del rosario, Completas dedicadas a San Marcial, obispo, y ejercicio y conclusión del Novenario del Corazón Jesús.

Domingo, día 30.—Fiesta de S. Marcial, Obispo.—Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús que empieza el día anterior a las doce, y se gana tantas cuantas veces se visita la parroquia, rezando la estación mayor y se necesita haber escuchado quince sermones.—A las seis y media de la mañana, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Pdo. Dr. D. José Pastor.—Por la tarde los actos del rezo divino. Al anochecer rosario, y ejercicio del Sagrado Corazón.

Miércoles, día 3.—A las seis, ejercicio dedicado al Patriarca S. José. Viernes, día 5.—Primer del mes.—A las siete y media, comunión general para el Apostolado de la Oración con plática.

#### En la Visitación

Sábado, día 29.—Festividad de S. Pedro.—Continuación de la solemne Oración de Cuarenta Horas que la Asociación de los SS. CC. de Jesús y de María dedica a sus excelsos Titulares.—A las cinco y media de la mañana, exposición de S. D. M.—Misas a las cinco y media, seis y siete y a las ocho oficio.—Por la tarde, a las siete, rosario, coronita de oro, sermón por el Rdo. P. José Nicolau, M. SS. CC. y reserva de S. D. M.

Desde el sábado día 29 por la tarde, hasta la noche del 30, se podrá ganar el jubileo

del Sagrado Corazón en la forma acostumbrada.

Domingo, día 30.—Conclusión de las Cuarenta Horas.—A las seis, misa rezada. A las siete, misa de comunión general con plática y motetes.—A las ocho, misa rezada.—A las diez, oficio mayor solemne que celebrará el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste, predicando el Rdo. P. José Nicolau, M. SS. CC.—Acto seguido exposición de S. D. M.—Por la tarde, a las cinco y media, conclusión de las Cuarenta Horas, con sermón y procesión claustral.

Martes, día 2 de Julio.—Visitación de Ntra. Señora. A las siete oficio.

Viernes, 5.—Primer Viernes de Mes.—Comunión general en la Misa primera.—Por la noche, a las siete, ejercicio al Santo Cristo en sufragio de D.ª Catalina Santos Muntaner.

#### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 30.—A las siete y media, misa conventual.—Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio del Mes del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Miércoles, 3 de Julio.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual a Sta. Teresita del Niño Jesús.

Durante la Octava del Sagrado Corazón de Jesús, todos los días durante la Misa conventual, habrá como en la Octava del Corpus exposición del Santísimo.

#### En la iglesia de los PP. Filipenses

Mañana, sábado día 29.—Misas rezadas a las seis y siete y media.—Por la tarde, a las 7 y media, función como en los demás días.

Domingo, día 30.—Misas rezadas a las 6 y siete y media. Por la tarde a las cinco menos cuarto, rosario, exposición, sermón y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

#### En la iglesia del Hospital

El lunes próximo día 1 Julio, a las 8 y media de la noche se dará principio a un solemne septenario en honor de la Sangre y como preparación a la fiesta que la Cofradía le dedica todos los años.

#### En la iglesia de San José de la Montaña (Huerta)

Viernes, día 5 de Julio.—A las siete de la tarde se dará comienzo a la novena en preparación de la fiesta de S. Vicente de Paúl, continuando los demás días a la misma hora.

### En Biniaraix

#### Fiesta del Sagrado Corazón de Jesús

El pasado domingo tuvo lugar en el caserío de Biniaraix la solemne Fiesta del Sagrado Corazón de Jesús.

A las siete de la mañana se celebró misa de comunión general que se vió muy concurrida, siendo el celebrante el Rector de la iglesia Rdo. D. José Morey.

A las diez se expuso el Santísimo y seguidamente se celebró la Misa mayor que cantó el Rdo. D. Jerónimo Pons, asistido de los Rdos. Sres. Magraner y Morey, Pbro. Predicó elocuentísimo sermón el celebrante Rdo. Sr. Pons, Vicario.

Por la tarde, a las cinco y media, se rezó el rosario y se practicó un devoto ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús, organizándose seguidamente la procesión que recorrió el itinerario de costumbre haciendo las visitas en los altares instalados en su punto habitual.

La procesión formó de la siguiente manera:

Abrieron la procesión los niños de la barriada con sendos cirios. Seguían después jóvenes y hombres y la Adoración Nocturna de Sóller con su bandera. A continuación, el Rdo. Cura-Arcipreste Rdo. D. Rafael Sitjar llevaba el Santísimo, bajo palio cuyas varas sostenían jóvenes del caserío. Ministraban al Párroco el Rdo. D. Antonio Caparó, Cura-Regente de Fornalutx y expapellán de Biniaraix y el Rdo. D. Pedro A.º Magraner.

Cerraban el cortejo, presidiéndolo, los propietarios de las casas donde se habían instalado los altares para la visita, en los que se cantó tres padre-nuestros. La música de capilla interpretó himnos eucarísticos que todo el pueblo cantaba.

El Rdo. D. Jerónimo Pons, antes y después de la procesión pronunció interesantes sermones, que fueron oídos con todo agrado por los fieles.

Después de cantado el Te-Deum se reservó S. D. M.

La capilla del Sagrado Corazón aparecía artísticamente adornada con profusión de flores y luces mereciendo elogios de los fieles.

Con motivo de la fiesta fué numerosa la gente de Sóller que se trasladó a Biniaraix asociándose con su presencia a la solemnisima demostración de fe que se tributó al Divino Corazón.

Nuestro parabién al Rdo. Sr. D. José Morey que con tanta brillantez ha sabido celebrar fiesta tan solemne.

El anuncio de los espectáculos no supone para nosotros aprobación ni recomendación.

## Desde nuestro Puerto

### Grandes fiestas con motivo del día de San Pedro

#### La fiesta de San Pedro

Una comisión de jóvenes han cuidado de organizar para los días 29 y 30 del actual unos lucidos festejos populares con motivo de la fiesta de San Pedro, Patrón de los pescadores.

El programa es interesantísimo y pone en evidencia el acierto que han tenido los organizadores en su confección. Aquí va a continuación:

#### Sábado, día 29

A las 9 de la mañana: En la iglesia de San Ramón de Peñafort. Oficio con sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

A las 10: Carrera de bicicletas organizada por la Sociedad Deportiva Sollerense y patrocinada por la Comisión organizadora de los festejos, siendo el trayecto a cubrir de unos cuarenta kilómetros.

A las 2 y media de la tarde: Pasacalles por una renombrada banda de música.

A las 3: Carreras pedestres de niños y niñas disputándose escogidos premios.

A las 4: Partido de Water-Polo entre el equipo Delfin del Puerto y otro formado por una selección de jugadores de Sóller.

A las 4 y media: Cucañas marítimas, en cuyo deporte se disputará un interesante premio.

A las 5: Gran carrera pedestre desde el Puerto a Sóller y vice-versa, en la que podrán tomar parte cuantos corredores lo deseen, pudiendo inscribirse en la Casa Pizá de Sóller o en la pensión "Bella Vista" del Puerto. Esta carrera estará organizada por la S. D. S. y patrocinada por, la Comisión de festejos.

Seguidamente gran baile hasta las 7 y media.

Por la noche: Gran baile de salón hasta la 1 de la madrugada.

#### Domingo, día 30

A las 3 de la tarde: Carreras pedestres para niños y niñas en las que se disputarán bonitos premios.

A las 4: Carrera de bicicletas exclusiva para los niños del Puerto.

A las 4 y media: Partido de Water-Polo por los mismos equipos del día anterior.

A las 5: Gran partido de Basket-ball por dos potentes equipos de la S. D. S., estando este partido, como los demás, bajo el patrocinio de la Comisión.

Por la noche: Gran baile de salón hasta la 1:30.

Lo amenizará la orquestina "Marvell".

Han ofrecido premios para las distintas carreras que se celebrarán, las siguientes casas: Sastretería González.—Casa Martín.—Casa Terrasa.—Imprenta Salvador Calatayud.—Alpargatería Bauzá.—Casa Andrés Pizá.—Platería Bonín.—Hojalatería José Aguiló Francolí.—Hojalatería Jaime Aguiló Francolí.—Casa Elias.—Droguería Forteza, de la calle de Bauzá.—Relojería Girbent.—Andrés Deyá, bicicletas.

NOTAS: La Comisión se reserva el derecho de alterar los números del programa en la forma que estime conveniente sin que por esto el público tenga derecho a reclamación alguna. 2.ª Durante los dos días de la fiesta habrá un servicio extraordinario de tranvías que terminará a las 12 y media de la noche.

Aclaraciones: Con respecto al programa que antecede hemos de hacer distintas aclaraciones para la mejor información de los lectores:

La carrera de bicicletas que tendrá lugar a las 10 de la mañana del día 29, consistirá en cubrir seis veces el siguiente recorrido: Puerto, Carretera, Mar, Cetre, Callejón d'En Figue, carretera Deyá, Pont d'En Barona, Carretera y Puerto. Los premios serán los siguientes: Primero, 25 ptas.—Segundo, 15 ptas.—Tercero, 10 ptas.—Cuarto, 5 ptas.—Quinto, 3 ptas.—Y sexto, 2 ptas.

En las cucañas marítimas que tendrán lugar a las 4 y media del mismo día podrán tomar parte cuantas personas lo deseen debiéndose abonar 50 cts. por derecho de inscripción. Se disputará un valioso premio.

La carrera pedestre que tendrá lugar el repetido día a las cinco de la tarde, constará de una sola vuelta sobre el mismo itinerario fijado para la carrera de bicicletas.

Con motivo de la fiesta, habrá un servicio extraordinario de tranvías que durará hasta las 12:30 de la noche.

#### Fiesta de San Vicente de Paúl

Las beneméritas Hermanas de la Caridad de esta barriada han organizado unos solemnes cultos dedicados a su Santo Padre San Vicente de Paúl cuyo programa es como sigue:

Día 4 de Julio: A las ocho de la noche, empezará la Novena de preparación, la que continuará todos los días a la misma hora.

Día 13: Al anochecer se cantará solemnes Completas.

Día 14: Fiesta del Santo Patrón. Por la mañana, a las siete, Comunión general para las jóvenes y niñas del Colegio. A las nueve, Misa mayor solemne, con sermón, en el que enaltecerá las glorias y virtudes del Santo Fundador, el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

#### De Sociedad

Para Audincourt (Francia) donde posee importante negocio marchó acompañado de su hija Srta. Catalina nuestro particular amigo D. Juan Llaneras.

Para la misma población y con el objeto de pasar una temporada al lado de sus padres los ante nombrados Sres. Llaneras marchó también acompañado de su hijito Jaime D.ª Magdalena, esposa del Telegrafista de Vapor "Ciudad de Cadiz" don Jaime Llaneras.

De Nice llegó el joven comerciante de nuestra plaza D. Antonio Ripoll, el cual viene para incorporarse a filas.

Con brillantes notas de valor y buena conducta terminó el servicio militar el joven D. Pedro Cardell, hijo de nuestro buen amigo D. Francisco comerciante en Chemnitz (Alemania).

#### El tiempo

Durante esta semana nos vimos sorprendidos por una ola de calor excesivo, causándolo los vientos que aunque moderados soplaban del Sur.

Durante las últimas noches pasadas cayeron chubascos relampagueando casi sin interrupción toda la noche, quedando el estado atmosférico en la misma situación al momento de cerrar esta crónica.

#### La Pesca

La pesca de Meros fué pródiga durante esta semana, se han cogido bastantes y entre ellos algún ejemplar precioso.

La pesca del trasmallo fué también buena en general, pues algunos de nuestros pescadores llegaron hasta la Cala de San Vicente, viendo sus afanes coronados por el éxito.

#### El Corresponsal

Antonio Socías

28-6-35.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

#### Fondo de Capitalización

D. Sebastián Mateu Gamundí, de la entidad patronal El Gas S. A.

#### Seguro de Maternidad

D.ª Margarita Soler Cuat, de la entidad patronal D. Vicente Alcover Colom.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas debiendo exhibir los resguardos y libretos correspondientes.

### Subasta voluntaria

Se vende en pública subasta el edificio situado en esta ciudad con fachadas a las calles de Cetre y de la Prosperidad, compuesto de sótanos con nueve aljibes o depósitos para aceite, planta baja, piso y corral, de superficie de unos doscientos metros cuadrados; muy apropiada la parte lindante con la calle de Cetre para ser destinada a vivienda particular.

La subasta se celebrará el día 31 de Julio próximo, a las once de la mañana en la notaría de D. Francisco Jofre, de Sóller, con arreglo al pliego de condiciones que está de manifiesto en dicha notaría.

### REVISTAS DEL HOGAR

#### La Moda Práctica

(Figurines, labores y literatura)

Número suelto: 0'75 —Por suscripción: 0'50.

#### Labores del Hogar

(Muestras de labores y bordados)

Número suelto: 0'75 —Por suscripción: 2 ptas. trimestre.

#### El Consultor de los Bordados

Por suscripción: 6 ptas. semestre. Librería de Salvador Calatayud. Luna, 27, SOLLER (Mallorca).

# CRONICA DEPORTIVA

## Acertadas medidas

Lo son las adoptadas por la S. D. S. respecto a los incidentes del día 16.

Las medidas tomadas por la directiva de la S. D. S. son dignas de aplauso y de seguro habrán obtenido la completa aprobación de los verdaderos deportistas.

Los desagradables sucesos que continuamente se estaban registrando en nuestro campo de deportes y principalmente las algaradas de alguno que otro jugador amante de armar líos, estaban comprometiendo la deportividad de la afición y hacían necesarias las sanciones que con laudable intención acaba de aplicar la S. D. S.

Esta nota de autoridad y disciplina que acaba de dar redundará en beneficio del deporte local.

Hace poco tiempo apenas se podía formar un solo equipo ahora hay innumerables equipos: *Juvenil, Hércules, Peña del Puerto, «Carreó d'En Figue»* (que tiene campo propio) *Ca'n Toça* de la popular barriada del Convento; *Ibérico, Peña Deportiva* del Círculo Solleense etc. Con tantos equipos es lógico que aparecerán nuevos valores futbolísticos, que devolverán al fútbol solleense el prestigio adquirido en años anteriores.

Ahora sobre los directivos de la S. D. S. les cabe una gran responsabilidad; ellos están en la obligación de encauzar este gran movimiento deportivo local a más de ayudarlo y de hacerle prosperar.

Ahora fijándonos en la dirección técnica de los equipos sería muy conveniente reorganizarla. Próximamente hablaré sobre este aspecto.

Felicito una vez más a la actual directiva de la S. D. S. por la sensación de autoridad dada; estas medidas hacia tiempo que eran necesarias; ahora a seguir trabajando en bien del deporte al que le está aguardando una época de triunfos.

### SPORTING

#### TOROS

*El festival taurino de mañana*

Como ya hemos dicho en anteriores números mañana sábado, a las diez de la noche, tendrá lugar en Palma un gran festival taurino en el que estocqueará a novillo nuestro paisano Andrés Roig (a) *Mollorquinito* y actuará de lidiador y banderillero, otro paisano Vicente Olivares (a) *Cagancho de Sóller*.

Es natural que el espectáculo haya despertado interés y sean muchos los que se proponen asistir a la lidia deseosos de ver la actuación de «nuestros» toreros que de veras deseáramos fuera lucida.

En el próximo número publicaremos detalles de la fiesta.

X.

#### FUTBOL

CAMPEONATO DE SOLLER

*El domingo último el «Sóller*

*F. C.» venció a la «Selección*

*Grupo B» por 7 a 2.*

En sustitución del *Arrabal*, que a última hora no pudo desplazarse se jugó el domingo último el correspondiente partido del campeonato local, entre el *Sóller* y la selección del grupo B, último partido correspondiente a la primera vuelta.

El match tuvo ratos entretenidos pero en general careció de interés por la gran victoria del *Sóller* que dominó casi constantemente, por su superioridad técnica y de juego de conjunto.

La selección actuó bien teniendo en cuenta la clase de adversario que tenía enfrente, pero en la segunda parte, y con los refuerzos que se pusieron en sus filas tuvo una buena reacción y marcó dos tantos, y por poco marca otro, en un gran chut de *Estades J.* que rozó el larguero y al volver al campo no encontró rematador, que era ya casi un tanto seguro.

En el primer tiempo abrió el marca-

dor *Bauzá* de un colocado chut de izquierda que batió a *Santos*.

*Suau II* obtuvo el segundo tanto, y en el resto de esta primera parte *Bauzá* consiguió dos tantos más de dos chuts muy colocados.

En la segunda parte *Alabern* de un tiro fuerte por alto marcó el quinto para los titulares; el mismo jugador de un saque de corner remató el sexto, y finalmente *Bauzá* de un tiro cruzado obtuvo el séptimo y último tanto.

La selección obtuvo los dos suyos por mediación de *Estades R.*, el primero de penalty y el segundo de un bonito chut raso, que batió a *Santos*.

Del *Sóller*, aunque todos jugaron bien destacó el brillante juego de *Estades* y *Arcas* y el de los medios.

De la selección todos cumplieron, destacando de la delantera *Estades* y *Morell*, el medio centro muy batallador y cortando mucho juego, y los defensas, que aunque con poco despeje sacaron muchos balones.

Arbitró con bastante acierto el jugador solleense *Miguel Colom*, formando los equipos en esta forma:

*Sóller:*  
Aguiló,  
Estades — Cifre  
Rullán — Gelabert — Castañer B.  
Castañer J. — Alabern — Bauzá — Suau II — Arcas  
Selección:  
Estades — Got — Roveri — Morell — Pons  
Cuart — Busquets — Bota  
Bernat — Rullán  
Santos

En la segunda parte para dar más interés al partido hubo algunas modificaciones en los equipos, pasando los jugadores *Aguiló* y *Estades* a jugar con la selección sustituyéndoles también en sus puestos los de la selección *Bernat* y *Santos*. También jugó en la selección durante la segunda parte, *Roselló del Sóller*, los cuales lograron una buena actuación dando mayor consistencia al equipo del grupo B.

Del team rojo formaron parte cinco jugadores del *Ibérico*, 3 del *Juvenil* y 3 del *Hércules*.

La concurrencia fué numerosa y se portó correctamente, y el partido se desarrolló en un plano de gran deportividad.

*Mañana, descanso*

Para mañana y pasado habrá descanso en el Camp d'En Mayol por celebrarse festejos populares en el Puerto con motivo de la Festividad de San Pedro, concediéndose descanso a los jugadores en estos dos días festivos, y también a los aficionados, después de la serie ininterrumpida de partidos que han venido jugándose en el Camp d'En Mayol.

*Mariá Sportiu—Sóller*

Los veteranos del *Mariá Sportiu*, que próximamente deben contender con el equipo titular del *Sóller*, en partido benéfico, empezarán el martes de esta semana los entrenamientos con gran entusiasmo, con objeto de ir recobrando agilidad y dominio de balón, y reverdecir el día de su fugaz reaparición por el Camp d'En Mayol, pasados días de gloria.

Han ofrecido su concurso los antiguos equipiers: *Bauzá A.*, *Martorell*, *Castañer G.*, *Daviu*, *Ripoll*, *Mateu*, *Colom M.*, *Marqués J.*, *Más*, *Puig*, *Ferrer*, *Casellas*, *Pizá C.*, y otros que sentimos no recordar.

El partido que es esperado con gran entusiasmo é interés promete ser el máximo acontecimiento deportivo del año, y también el de mayor entrada de la temporada.

#### UN ANTIGUO GUARDAMETA

#### EN EL PUERTO

ACTOS DEPORTIVOS

*Ciclismo, pedestrista, basket-ball y water-polo.*

Los vecinos de la barriada marítima celebran mañana y domingo próximos una fiesta popular y entre los diversos números que forman el programa han tenido el acierto de intercalar distintos actos deportivos entre ellos unas importantes carreras ciclistas, otras pedestres, dos partidos de water-polo y un partido de basket-ball, todos cuyos actos

están organizados por la Sociedad Deportiva Solleense y patrocinados por la Comisión organizadora de los festejos.

Como que de todo ello seguramente se ocupará el Sr. Socias, Corresponsal de este periódico en el Puerto, prescindimos de dar más detalles a nuestros lectores, quienes por tanto podrán hallarlos en la correspondiente Crónica del Puerto.

## CICLISMO

Torrens gran vencedor en la Carrera de Deyá.—Brillante clasificación de los hermanos Roca.

En el vecino pueblo de Deyá, organizada con motivo de las fiestas de San Juan, se efectuó una carrera ciclista con participación de numerosos corredores de varios pueblos constituyendo un rotundo triunfo del ciclismo solleense; pues fueron copados los cinco primeros puestos por corredores de esta ciudad.

Resultó vencedor, el gran corredor solleense *Miguel Torrens* que desde la salida se fué imponiendo, y en *Valldemosa* ya llevaba algún minuto de ventaja; al pasar por *Sóller* ya eran 7 minutos, ventaja que conservó hasta la meta. Otro triunfo a añadir al brillante historial del actual campeón de Baleares. Más la nota destacada fué la brillante clasificación de los hermanos *Roca* que se clasificaron en 2.º, 3.º y 4.º puestos. Verdaderamente a «*Ca'n Parró*» hay madera ciclista, y sin duda si estos muchachos se cuidan bien van a dar nuevos días de triunfo al ciclismo local. En quinto lugar se clasificó *Baltasar Miró*, joven routier que promete mucho, y hay que tener en cuenta que hubiese podido mejorar su clasificación de no sufrir una aparatosa caída, lesionándose.

A continuación de los solleenses se clasificaron otros corredores.

El paso de los «routiers» por *Valldemosa* y *Sóller* fué presenciado por un inmenso gentío que les aplaudió con entusiasmo.

#### CARRERA «PEÑA BACHERO»

*Torrens, perseguido por la desgracia.*

El domingo pasado se corrió en Palma la carrera «Peña Bacheró», agrupación que reside en el caserío de la Libertad.

El recorrido era de 96 kilómetros y en ella tomó parte nuestro campeón *Miguel Torrens*.

De él dice la prensa que fué el constante animador de la carrera hasta que a la salida del velódromo de *Manacor* se le rompió el sillín y tuvo que abandonar la prueba.

Por suponer que interesará a los lectores, damos a continuación unos detalles de la carrera:

La salida oficial se dió a las 9'15, frente al *Hostal de Ca'n Blau*, partiendo los corredores a gran tren y el primer pinchazo es para *Tramullas*, que viene obligado a desmontarse al poco tiempo de iniciarse la carrera.

Una prima en *Ca'n Tunis* es para *Rubi*, siguiendo los corredores a fortísimo tren. Al iniciarse las cuestas de *Xorrigó* empiezan los despejes, siendo el primero en quedar *Rubi*; luego *Enriquez* y *Kamón Roselló* y poco después un pelotón de catorce o quince corredores comandados por *Pastor*.

Las cuestas de *Xorrigó* son coronadas por un grupo de quince corredores, a cuyo frente van *Izquierdo* y *Torrens*, figurando en él *Llodrá*, *Gayá*, *Gabriel Roselló*, *Tomás*, *Bibiloni* y *Santandreu*.

Una prima en *Algaida* se la lleva *Bibiloni*.

Al dejar *Montuiri* queda *Miguel Arbona*, acuciado por la sed, tirando de un cubo en una cisterna.

Continúa el pelotón imprimiendo fuerte marcha capitaneados por *Torrens* e *Izquierdo*, especialmente este último que no consiente se afloje el tren impuesto desde un principio.

En un pequeño descenso, se adelanta algo *Tomás*, e intenta la escapada. Sale

por él *Torrens*, estirándose el pelotón, siendo fácilmente reducido el fugitivo.

Se corona el *Coll* de la *Grava* sin ninguna baja en el pelotón, pero poco después se vió obligado a causarla *Santandreu*, a consecuencia de un pinchazo.

Cruzamos *Villafranca* y poco después se agregan al grupo, que había aminorado bastante la marcha, tres corredores, entre ellos *Cardona* y *Miguel Arbona*.

Se acerca la llegada al Velódromo de *Manacor*, donde hay un control de firma y *Llodrá* asoma la nariz por el lado derecho de la carretera, en busca de buena posición para la entrada al Velódromo, al cual consigue entrar primero.

El regreso hacia *Palma* se inicia a gran tren, intentando la escapada *Llodrá* y *Torrens*, pero a unos 150 metros del Velódromo, el solleense rompe el sillín de su máquina viéndose obligado a retirarse.

Vuelve a rehacerse el pelotón y a la entrada de *Villafranca* está integrado nuevamente por unos quince corredores.

Al cruzar dicho pueblo, un cubo de agua mal tirado, ocasiona la caída de un corredor, a quien siguen luego otros dos, al chocar con el cuerpo y máquina del caído.

A consecuencia de ello, el pelotón queda reducido y al coronar el *Coll* de la *Grava*, está formado por *Oliver*, *Izquierdo*, *G. Roselló*, *Bibiloni*, *Llodrá*, *Gayá* y *Tomás*.

*Llodrá*, *Izquierdo* y *Oliver*, son los únicos que alternan en el mando, apretando de firme; y ya sin más variación, se llega a la meta situada frente a la «*Peña Bacheró*», en cuyas inmediaciones se ha replegado gran cantidad de gente, formando largas hileras a ambos lados de la carretera.

La clasificación establecida por el Jurado fué la siguiente:

- 1.º *Gabriel Oliver*, en 2 horas, 55 minutos.
- 2.º *Bartolomé Llodrá*, mismo tiempo.
- 3.º *Gabriel Roselló*, id.
- 4.º *Manuel Izquierdo*, id.
- 5.º *Bernardo Tomás*, id.
- 6.º *Bartolomé Gayá*, id.
- 7.º *Juan Bibiloni*, id.
- 8.º *Jaime Ferriol*, a 6 m. 42 segundos.
- 9.º *Jerónimo Cladera*.
- 10.º *José Pastor*.
- 11.º *Nadal Más*.
- 12.º *Juan Cardona*.
- 13.º *Miguel Arbona*.

El primero en cruzar la meta de llegada fué *Juan Bibiloni*, pero por haber aceptado una bebida de forma prohibida, el Jurado le distanció al último lugar del primer pelotón.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 26 de Junio de 1935

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde *D. Miguel Colom*, y con la asistencia de los señores concejales *Pastor*, *Forteza*, *Aguiló*, *Colom*, *Puig*, y *Rullán* se reunió nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Se lee y aprueba el acta de la sesión anterior.

Se acuerda satisfacer: *A. D. Bernardo Castañer*, 65'15 ptas. por diversos servicios de taxi. 20 ptas. para limpiar y arreglar el lavadero público de *Biniaraix*.

Después de leídas las correspondientes instancias se acordó conceder los siguientes permisos:

*A. D. José Morell* como encargado de don *Bartolomé Oliver*, para convertir una ventana en ventana-balcón y realizar demás obras interiores en la casa n.º 3 de la *Alquería* del *Conde*.

*A. D. Juan Colom Alcover* en representación de *D. Domingo Rullán*, para reparar el tejado de la casa n.º 5 de la calle de *S. Andrés*.

Al Sr. *Muntaner* para abrir un piso en una casa de su propiedad de la calle de *S. Jaime* y arreglar la acequia para llevar las aguas de la fuente «*d'Es Patró Lau*».

Se dió cuenta del informe emitido por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras a una instancia promovida por *D. Onofre Fornés Colom*, para la construcción de una casa en la calle de la *Victoria* y oído el cual se le concede permiso.

Se pasó a dar cuenta del proyecto confeccionado por el arquitecto *D. Carlos Garau*, para cubrir un tramo de torrente Mayor en el centro de esta ciudad, elevándose el proyecto total a 130.000 ptas. de las cuales el Ayuntamiento ha de aportar 64.684 ptas.

Después de discutido el asunto, la Corporación acordó que quede el proyecto expuesto al público por espacio de 30 días, a efectos de reclamación.

También acordó la Corporación agregar un concejal de cada minoría a la comisión de obras para tratar del pago que debe efectuar cada vecino para cubrir el citado tramo.

Se acuerda que el Ayuntamiento encabece la suscripción abierta pro-parados, con mil pesetas.

El Sr. *Puig* pide la palabra para manifestar que se debe aumentar el número de concejales y de obreros, o también nombrar otras comisiones para llevar a cabo con más rapidez la suscripción pro parados.

El Sr. Presidente dijo que propondrá lo dicho por el Sr. *Puig* a la comisión que hay actualmente, en la primera reunión que se efectúe.

Se dió cuenta de una comunicación del señor Presidente de la «*Unión Protectora Mercantil*» interesando que este Ayuntamiento coopere al festival que ha de organizar la citada entidad con motivo de las ferias y fiestas que han de celebrarse en *Palma* desde el 3 al 11 de agosto próximo.

La Corporación acordó que le ocho días sobre la mesa para su estudio.

Se trató de acordar crear una plaza de aparcador sin sueldo el cual cuidará de la confección de los proyectos que se le confíen.

El Sr. *Rullán* dijo que si se crea esta plaza se dé por concurso.

El Sr. *Colom (D. Antonio)* encuentra que esta plaza no conviene al Ayuntamiento porque éste, tiene un delineante con el cual puede suplir al aparejador, agregando que estas plazas llegan a resultar más caras que las demás.

El Sr. *Rullán* pide la palabra para decir al Sr. *Colom* que el Ayuntamiento no tiene delineante.

El Sr. *Colom* le contesta diciéndole que si el Ayuntamiento no tiene delineante, a la persona que le suple se le hacen hacer todos los trabajos de aquél.

Por fin la Corporación acordó que el asunto quede sobre la mesa para su estudio.

Se acordó satisfacer el pago correspondiente al presente mes a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de este Ayuntamiento.

En los ruegos y preguntas el Sr. *Puig* rogó al Sr. Presidente que se activen las gestiones para llevar a cabo el asfaltado de la calle de la *Luna*, *San Jaime* y otras.

El Sr. Alcalde le contestó que que hay una comisión que lo estudia y la cual hace gestiones con los vecinos para que ayuden a las obras para su pronta realización.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

## Catalina Sanchis Noguera

### COMADRONA

Al comunicar al público en general su nombramiento, queda a la disposición de cuantos necesiten sus servicios en su casa sita en la calle de SAN BARTOLOMÉ N.º 8 SOLLER

## Mercado regional

DE INCA

- Almendrón*, (quintal) a 105'00.
- Trigo*, (cuartera) a 51'00.
- Cebada del país* a 38'00.
- Cebada forastera*, a 38'00.
- Avena del país*, a 39'00.
- Avena forastera*, a 39'00.
- Habas nuevas* a 36'00.
- Id. viejas* a 42'00.
- Maiz del país* a 45'00.
- Id. del Plata* a 42'00.

### OBRA NUEVA

### Tu tierno esposo Napoleón

por Emil Ludwing

Ensayo sobre las cartas de Napoleón a *Maria Luisa*, seguido de otros bocetos sobre estos personajes.

PRECIO: 2 pesetas

Librería *Calatayud — Luna*, 27

# LIBROS

RUBY M. AYRES

## Esclavo de su palabra

Por su estilo personal, airoso y elegante, que le ha conquistado un lugar envidiable entre las mejores firmas de la moderna novela cosmopolita, la reciente producción de Ruby M. Ayres nos presenta el conflicto sentimental de una huertanita educada en las modernas prácticas sociales, cuyos padres, desaparecidos en los albores de su adolescencia, han dejado un rastro de tragedia, desconocido de la muchacha, en lejano continente.

Gracias al desprendimiento de un leal amigo, esclavo de la palabra que diera al autor de sus días en una triste circunstancia, la muchacha se ha formado en un distinguido ambiente que le ha sugerido la idea de que el generoso protector le está en realidad administrando un legado paterno, que pasará a su definitiva posesión cuando alcance la mayoría de edad.

Sin embargo, existe un sentimiento más poderoso que el del altruismo, que guía los actos del joven protector, un sentimiento que aunque se exterioriza mal, corresponde con otro que se precisa en el corazón de la muchacha, cuya hermosura es el asedio de apasionados pretendientes, asombrados de que el tutor no procure aligerar la carga de sus responsabilidades con los excelentes partidos ofrecidos a su pupila.

El asunto es original, y el accidentado desarrollo, que lo enmaraña más con imprevistas situaciones, tiene un poderoso atractivo para el lector, que se identifica ávidamente con la comedia pasional para saber la acertada elección de la modernísima inglesa.

Publicado en la colección «La Novela Rosa».—Número extraordinario. Un volumen en rústica, 2 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

CLAUDE VELA

## El primer día

Simbólico título, alusivo a una cita del Génesis, que ha escogido la autora para tema de una de sus más intensas novelas.

Es una novela de profunda moral humana, que enseña a amar y a padecer, dos sentimientos que no pueden desligarse uno de otro, con la conclusión de que la propia dicha ha de tener origen en el sacrificio que al hombre se impone para proporcionar la de otros.

En esta ocasión, la notable escritora francesa nos aparta de sus frecuentadas regiones argelinas para situarnos en un país de ambiente diametralmente opuesto: la mística y patriarcal arcadía de Provenza, cuyas gentes y costumbres, contándose entre las que más han resistido la acometida de las corrientes modernas, demuestra haber vivido Claude Vela, puesto que las trasladada a las páginas de «El primer día» con impresionantes pinceladas.

Sin embargo, como el drama al arraigarse adquiere nuevas proporciones y requiere ancho espacio, con la interferencia de nuevos elementos, se levanta a veces la verde cortina rural para descubrir el cuadro abrumador de la babilónica ciudad, donde se agita, entre las garras del vicio y las más insanas pasiones, una vida que allá, en la plácida llanura provenzal se abrió un día a la esperanza de un porvenir dichoso y productivo.

Publicada en la colección «La Novela Rosa». Un volumen en rústica 1'50 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101.—Barcelona.

WALTER SCOTT

## Ivanhoe

La celebridad que alcanzó esta novela desde el momento en que fué publicada por primera vez, casi nos excusa de hacer una crítica de ella. Es casi seguro que todos los lectores de la actual gene-

ración conocen esta novela, de la que puede decirse que es más histórica que la misma historia, hasta tal punto están habilmente entrelazados los hechos reales con la fantasía del autor. Y eso es tan cierto, que ninguna obra mejor que una novela de Walter Scott es capaz de retratar tan fielmente el ambiente de las épocas a que se referían los hechos por él referidos.

En Ivanhoe la acción es singularmente atractiva, puesto que juntamente con las condiciones sociales de la Inglaterra de aquellos tiempos, recientemente invadida por los normandos, nos pinta de mano maestra la lucha sorda existente entre éstos y los sajones. También, aunque de lejos, asistimos a la epopeya de las Cruzadas y singularmente el autor da relieve a un carácter tan legendario y agradable como el de Ricardo Corazón de León. Es digna de mención, igualmente, la personalidad del famoso forajido Robin Hood, de quien tan llenas están multitud de consejas y leyendas, y si queremos atenernos a los personajes cómicos, ninguno como el fraile Tuck, a ratos hombre de armas y defensor de toda causa justa.

Y a lo largo de la trama, rica de colores y de vida, vemos desfilar a Isaac el judío, a Rebeca, su hermosa hija, a lady Rowena, amada de Ivanhoe, y a Sir Brian el Templario, sin olvidar a Reginald, Frente de Buey y a la vieja descendiente de los reyes sajones...

En una palabra, es una novela magnífica que nadie debe desconocer, y que seguramente habrá de seducir mucho más al lector que aún no la conozca que cuantos relatos de aventuras hayan podido imaginarse.

Biblioteca Oro.—Precio, 1'50 pesetas. Editorial Molino.—Urgel, 245.—Barcelona.

A. E. W. MASON

## El prisionero del Opalo

Entre los numerosos escritores que dedican sus actividades al género de «misterio», pocos como A. E. W. Mason cumplen con más éxito su cometido. En «El prisionero del Opalo» la intriga llega a extremos realmente insospechables.

El autor sabe mantener despierto durante toda la obra el interés de los que la leen y cada nuevo capítulo es una nueva emoción, lo que obliga al lector a no abandonar el libro hasta salir de las dudas en que se ve hundido desde que empieza la novela.

Esta se basa en las premoniciones de una linda norteamericana que cree ver en las cartas de una amiga suya, que reside en un viejo castillo de Francia, rostros de seres informes que sólo pueden presagiar males para su compañera. La muchacha hace partícipe de su presentimiento a un cincuentón amigo de ambas muchachas y que en sus ratos de ocio, que son todos los del día, se dedica al detectivismo como aficionado y, a veces, ayuda a su viejo amigo Hanaud, el más divertido de los policías franceses.

Lo que presentía la muchacha se cumple, pero de manera muy distinta, ya que es a ella a quien le ocurren los males. Su amigo, junto con Hanaud, se hace cargo del desentrañamiento del misterio, cosa que al fin consiguen, después de peripecias sin cuento, en las

que abundan, tanto la emoción, como el buen humor.

En su género, «El prisionero del Opalo» es una de las obras más logradas. Biblioteca Oro.—Precio, 0'90 pesetas. Editorial Molino.—Urgel, 245.—Barcelona.

## Colmado (Epicérie)

Se vende en Palma, muy acreditado, por retirarme del negocio. Dirigirse a: Agencia Gaysa.—Cort, 9-2.—Palma.

## BURSATILES

### Cambio de Billetes

Franceses . . . . .	48'35	Por 100
Ingleses . . . . .	36'10	Pesetas
Italianos . . . . .	60'45	Por 100
Belgas . . . . .	24'80	Por 100
Suizos . . . . .	239'50	Por 100
Estados Unidos . . . . .	7'32	Pesetas
Alemania (Reichsmark) . . . . .	2'94	Pesetas
Austria (Schilling) . . . . .	1'30	Pesetas
Checoslovaquia . . . . .	29'50	Por 100
Holandeses . . . . .	4'92	Pesetas
Grecia . . . . .	5'73	Por 100
Suecia . . . . .	1'81	Pesetas
Noruega . . . . .	1'76	Pesetas
Dinamarca . . . . .	1'56	Pesetas
Finlandia . . . . .	14'65	Por 100
Rumania . . . . .	4'50	Por 100
Bulgaria . . . . .	15'25	Por 100
Turquia . . . . .	5'10	Pesetas
Portugueses . . . . .	0'32	Pesetas
Canadá . . . . .	7'05	Pesetas
Argentinos . . . . .	1'80	Pesetas
Uruguayos . . . . .	2'75	Pesetas
Chilenos . . . . .		
Brasileños . . . . .	0'45	Pesetas
Bolivianos . . . . .		
Colombianos . . . . .	2'20	Pesetas
Peruanos . . . . .	13'10	Pesetas
Venezuela . . . . .	1'80	Pesetas
Japoneses . . . . .	2'—	Pesetas
Argelinos . . . . .	48'10	Por 100
Egipto . . . . .	36'35	Pesetas
Filipinas . . . . .	3'—	Pesetas

### Monedas de oro

Alfonso . . . . .	245'—	Por 100
Onzas . . . . .	245'—	Por 100
4 y 9 duros . . . . .	245'—	Por 100
1 duro . . . . .	12'23	Pesetas
Isabel . . . . .	245'—	Por 100

### Ultimas cotizaciones de valores nacionales

#### BOLSA DE MADRID

Interior 4 p.º	76'35
Exterior 4 p.º	91'80
Amortizable 5 p.º 1920	97'70
“ 5 p.º 1917	95'65
“ 5 p.º 1926	103'00
“ 5 p.º 1927 libre	103'00
“ 5 p.º 1927 con imp.	95'25
“ 5 p.º 1928	79'75
“ 5 p.º 1929	103'00
“ 4 p.º 1929	98'00
C. “ 4'5 p.º 1928	131'00
Bonos Oro A	247'00
Bonos Oro B	247'00
Tesoro 4'5 em. Noviembre 1934	102'45
Tesoro 5 em. Octubre 1933	101'75
Tesoro 5 em. Abril 1934	102'50
Banco de España	595'00

#### BOLSA DE BARCELONA

Nortes	262'00
Alicantes	200'00
Andaluces	10'50
Coloniales	215'00
Docks	165'00
Explosivos	632'50
Aguas Barcelona Ordinarias	183'50
Hulleras	52'50
Metro Transversal	20'50
Tranvías ordinarios	30'50
Aéreo-Montserrat	377'00
Catalana de Gas y Electricidad S. E.	

### Ultimas cotizaciones de los valores regionales

Acciones	Cotización duros
Fomento Agrícola	189
Banco de Sóller	110
Ferrocarril de Sóller	33
Idem de Mallorca	14'90
Tranvías Eléctricos Palma	35
Salinera Española	190
Frio industrial S. A.	90
Aguas Potables de Mallorca S. A.	0

Obligaciones	
Ayuntam.º Palma (aguas) 5 por id.	91'
Tranvías Eléc. Palma 5 por id.	89'80
F. C. Palma Sóller 4'50 por id.	60'
Idem idem idem 5 por id.	79'80
Idem idem Santanyi 4 por id.	60'
Idem Manacor Artá 5 por id.	69'
Alhambra S. A. 6 por id.	99'
Gas y Electricidad 6 por id.	95'50
Idem idem 5 por id.	90'

### PARA DOMINGO

#### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. José Serra.

#### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Plaza de la Constitución.  
Estanco de la calle de la Luna.

## IDIOMA

Cambiaría enseñanza castellano por idioma extranjero.  
Para informes en esta Administración.

## Venta de leña de olivo

para calefacción central, estufas y cocinas a precios muy reducidos.  
Servicio a domicilio.  
Dirigirse a

## Aserradora Elías

Calle Rullán y Mir, n.º 3  
SOLLER (Mallorca)

## Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.  
Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol.—Avenida Alejandro Roselló, 121.—Palma.—Teléfono 1313.

## ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL  
MARMOLINAS, GRANITOS  
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador.—Hostaletts.—Palma de Mallorca.  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

## CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente © R.º de Export.ºn, N.º 12.363 © Téléphone, 14

SOL SOL SOL SOL

# LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION **PUEBLA LARGA (VALENCIA)**  
**NARANJAS** Telegramas: **SOL**  
**MANDARINAS** **Puebla Larga**

EXPEDICIONES	Puebla Larga	DIA	- 12
	Los Valles	TELEFONOS	- 14
	Villarreal	NOCHE	- 71

SOL SOL SOL SOL

## FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - CASTELLON - (España)**

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: **ARRUBE VILLARREAL**

## FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
 Raisins Reales et Chanés

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
 Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

# Oliver & Carbonell

COMMISIONNAIRES  
 S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — **LYON**

Filiale de la MAISON CARBONELL  
 Puebla Larga  
 Carcagente  
 Bonaján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37  
 Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
 R. C. Lyon B. 6850.

Télégrames: **ABEDE - Marseille** Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
**ORANGES - BANANES**

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. ARBONA & SES FILS**

# MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — **MARSEILLE**

DESTILACION DE ESENCIAS

# J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
 Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

## ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

# UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos duros, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

## Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

## Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

# NARANJAS Y MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS @ EXP'ORTADORES

DIRECCION { SERRAS TELEGRAFICA { VILLAREAL TELEFONOS { DESPACHO: 145 ALMACÉN: 146

## VILLARREAL

(Castellón) España

## CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.**

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

## COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER  
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
 Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin \* ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: **BISCAPÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**

**BISKRA (17 Rue Casevave)**

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

# MARCO E INESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**  
 ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
 JATIVA (Valencia)  
 ARCHENA (Murcia)  
 VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**  
 Teléfono, 7

## UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
**CLERMONT L'HERAULT**

# EXCURSIONES MARÍTIMAS

Patrón autorizado:

## ANTONIO SOCIAS (alias) Marino

Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta  
**PUERTO DE SOLLER**

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmos, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.  
 Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.  
 Excursiones a todos los puertos de la isla.

**CASA MIGUEL MARTORELL**  
 FUNDADA EN 1904  
**JUAN REYNÉS SOBRINO**  
 SUCESOR

Comisión exportación de: **Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Pérez Galdos, 12.—CARCAGENTE (Valencia)  
 TELEFONO N.º 124      Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

**EXPORTACION DE FRUTAS**

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**  
 Joaquín Costa, 16  
 (VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA      Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



**JOSE MAGRANER**  
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
 TELEFONO N.º 37

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**EL ANUNCIO**

He aquí un procedimiento utilizado acertadamente por muchísimos comerciantes. Se basa en un principio inglés, relativo al efecto que el anuncio causa en el lector, según las veces que lo ve, en el diario, revista o semanario:

- 1.ª vez: El lector no repara en el anuncio.
  - 2.ª vez: Repara en él, pero no lo lee.
  - 3.ª vez: Lo lee a medias.
  - 4.ª vez: Lo lee entero.
  - 5.ª vez: Comienza a interesarse.
  - 6.ª vez: Piensa sobre las ventajas.
  - 7.ª vez: Cuenta su dinero y piensa comprarlo.
  - 8.ª vez: Compra el artículo.
  - 9.ª vez: Se lo comunica a sus amigos.
- A las veinte veces, sus amigos lo compran.  
 A las cien, el artículo comienza a adquirir fama.  
 A las mil veces, el anunciante va haciéndose rico.

**JUAN MAYOL COLL**  
**COMERCIANTE EXPORTADOR**

Representaciones — Agencia — Comisiones  
 Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL      APARTADO 982

**SANTO DOMINGO (República Dominicana)**

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**COMPANIA FRUTERA**  
**GUILLERMO SEGUI Gérant**

importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = = MARSAILLE  
 Teleph: Colbert 37-82      Telegraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga      Exportación: Valencia  
 Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques. 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.  
 Telegramas: CREMAT = Alcira.

**ALCIRA**  
 (VALENCIA, ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION **RIPOLL & C. IE** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE**      Telegramas: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 124  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à sète: **MAISON "IBERIA"**  
 TELEPHONE 9.72      19, Avenue Victor-Hugo, 19      Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**      Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**  
 38, Cours Saleya      1 bis Marché Forville  
 TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE      TÉLÉPHONE 20-57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES